

# Επίσημη Εφημερίδα L 303

## της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

48ο έτος  
22 Νοεμβρίου 2005

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1899/2005 του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2005, για τη διαχείριση ορισμένων περιορισμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων χάλυβα από τη Ρωσική Ομοσπονδία 1
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1900/2005 του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2005, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 382/2001 για την εφαρμογή προγραμμάτων που προωθούν τη συνεργασία και τις εμπορικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των βιομηχανικών χωρών της Βορείου Αμερικής, της Άπω Ανατολής και της Αυστραλασίας ..... 22
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1901/2005 της Επιτροπής, της 21ης Νοεμβρίου 2005, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών .... 24
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1902/2005 της Επιτροπής, της 21ης Νοεμβρίου 2005, για θέσπιση απαγόρευσης της αλιείας για την πεσκαντρίτσα στη ζώνη VII ICES από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Ισπανίας ..... 26
- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1903/2005 της Επιτροπής, της 21ης Νοεμβρίου 2005, για θέσπιση απαγόρευσης της αλιείας για το σκουμπρί στη ζώνη ICES IIa (μη κοινοτικά ύδατα), Vb (κοινοτικά ύδατα), VI, VII, VIII a, b, d, e, XII, XIV από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Γαλλίας ..... 28
- Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1904/2005 της Επιτροπής, της 21ης Νοεμβρίου 2005, σχετικά με τον καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρύφαλλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος εισαγωγής ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας καταγωγής Ιορδανίας ..... 30
- ★ Οδηγία 2005/80/ΕΚ της Επιτροπής, της 21ης Νοεμβρίου 2005, για την τροποποίηση της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τα καλλυντικά προϊόντα, με σκοπό την προσαρμογή των παραρτημάτων II και III στην τεχνική πρόοδο <sup>(1)</sup> ..... 32

<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

## Συμβούλιο

2005/803/EK:

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 2005, για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα 38

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα ..... 39

## Επιτροπή

2005/804/EK:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 18ης Νοεμβρίου 2005, για την τροποποίηση της απόφασης 2000/609/EK σχετικά με τις εισαγωγές νωπού κρέατος στρουθιονίδων από την Αυστραλία και την Ουρουγουάη [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 4408] <sup>(1)</sup> ..... 56

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση

- ★ Απόφαση 2005/805/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2005, για την εφαρμογή της κοινής δράσης 2005/556/ΚΕΠΠΑ για τον διορισμό ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Σουδάν ..... 59

- ★ Απόφαση 2005/806/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2005, για την εφαρμογή της κοινής δράσης 2005/557/ΚΕΠΠΑ, σχετικά με την πολιτικοστρατιωτική δράση στήριξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την αποστολή της Αφρικανικής Ένωσης στην περιοχή Νταρφούρ του Σουδάν ..... 60

- ★ Κοινή δράση 2005/807/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2005, για την παράταση της θητείας της Αποστολής Επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΕΕΕ) ..... 61

- ★ Απόφαση 2005/808/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 21ης Νοεμβρίου 2005, σχετικά με την παράταση της θητείας της αρχηγού της Αποστολής Επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΕΕΕ) ..... 62



<sup>(1)</sup> Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

## I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1899/2005 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 27ης Ιουνίου 2005

**για τη διαχείριση ορισμένων περιορισμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων χάλυβα από τη Ρωσική Ομοσπονδία**

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας για τη σύνταξη εταιρικής σχέσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, αφετέρου <sup>(1)</sup>, εφεξής «ΣΕΣΣ», άρχισε να ισχύει την 1η Δεκεμβρίου 1997.
- (2) Το άρθρο 21 παράγραφος 1 της ΣΕΣΣ προβλέπει ότι το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα διέπεται από τον τίτλο III της εν λόγω συμφωνίας, με εξαίρεση το άρθρο 15, και από τις διατάξεις συμφωνίας για ποσοτικές ρυθμίσεις.
- (3) Στις 24 Οκτωβρίου 2005, συνήφθη μια τέτοια συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, για το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα <sup>(2)</sup>, εφεξής καλούμενη «συμφωνία».
- (4) Είναι απαραίτητο να προβλεφθεί ο τρόπος διαχείρισης της εν λόγω συμφωνίας στην Κοινότητα, αφού ληφθεί υπόψη η εμπειρία που αποκτήθηκε από προηγούμενες συμφωνίες όσον αφορά παρόμοιο καθεστώς.
- (5) Είναι σκόπιμη η κατάταξη των υπό εξέταση προϊόντων βάσει της συνδυασμένης ονοματολογίας (ΣΟ), η οποία θεσπίσθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο <sup>(3)</sup>.
- (6) Είναι απαραίτητο να εξασφαλισθεί ότι ελέγχεται η καταγωγή των εν λόγω προϊόντων και καταρτίζονται κατάλληλες μέθοδοι διοικητικής συνεργασίας για τον σκοπό αυτό.
- (7) Για την αποτελεσματική εφαρμογή της συμφωνίας, απαιτείται η θέσπιση της προϋπόθεσης κατοχής κοινοτικής άδειας εισαγωγής για τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινό-

τητα των υπό εξέταση προϊόντων, καθώς και σύστημα διαχείρισης της χορήγησης των εν λόγω κοινοτικών αδειών εισαγωγής.

- (8) Τα προϊόντα που τίθενται σε ελεύθερη ζώνη ή εισάγονται υπό καθεστώς τελωνειακής αποταμίευσης, προσωρινής εισαγωγής ή τελειοποίησης προς επανεξαγωγή (σύστημα αναστολής), δεν θα πρέπει να καταλογίζονται στα όρια που καθορίζονται για τα εν λόγω προϊόντα.
- (9) Για να εξασφαλιστεί η μη υπέρβαση των εν λόγω ποσοτικών ορίων, είναι αναγκαίο να καθιερωθεί διαδικασία διαχείρισης, βάσει της οποίας οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών δεν εκδίδουν άδειες εισαγωγής πριν να λάβουν επιβεβαίωση από την Επιτροπή ότι εξακολουθούν να υπάρχουν διαθέσιμες ποσότητες εντός του εκάστοτε ποσοτικού ορίου.
- (10) Η συμφωνία προβλέπει σύστημα συνεργασίας μεταξύ της Ρωσικής Ομοσπονδίας και της Κοινότητας, με στόχο την πρόληψη καταστρατηγήσεων με μεταφόρτωση, αλλαγή δρομολογίου ή με άλλους τρόπους. Θα πρέπει να καθορισθεί διαδικασία διαβουλεύσεων βάσει της οποίας μπορεί να επιτευχθεί συμφωνία με την εκάστοτε χώρα για την ισοδύναμη προσαρμογή στα σχετικά ποσοτικά όρια, όταν εκτιμάται ότι η συμφωνία έχει καταστρατηγηθεί. Η Ρωσική Ομοσπονδία συμφώνησε να λάβει τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίσει την ταχεία εφαρμογή τυχόν προσαρμογών. Ελλείψει συμφωνίας, εντός της καθορισθείσας προθεσμίας, η Κοινότητα θα πρέπει, εφόσον υπάρχουν σαφείς ενδείξεις καταστρατηγήσης, να έχει τη δυνατότητα να εφαρμόζει την ισοδύναμη προσαρμογή.
- (11) Από την 1η Ιανουαρίου 2005, οι εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό υπήχθησαν στην υποχρέωση κατοχής άδειας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2267/2004 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2004, σχετικά με το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας <sup>(4)</sup>. Η συμφωνία προβλέπει ότι οι εν λόγω εισαγωγές καταλογίζονται στα όρια που θεσπίζει ο παρών κανονισμός για το 2005.
- (12) Για λόγους σαφήνειας, κρίνεται, συνεπώς, αναγκαίο να αντικατασταθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2267/2004 από τον παρόντα κανονισμό,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 327 της 28.11.1997, σ. 3.<sup>(2)</sup> Βλέπε σελίδα 39 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.<sup>(3)</sup> ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 493/2005 (ΕΕ L 82 της 31.3.2005, σ. 1).<sup>(4)</sup> ΕΕ L 395 της 31.12.2004, σ. 38.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## ΚΕΦΑΛΑΙΟ Ι

### ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 1

1. Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται στις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων χάλυβα, καταγωγής Ρωσικής Ομοσπονδίας, που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι.

2. Τα προϊόντα χάλυβα κατατάσσονται σε ομάδες προϊόντων, όπως ορίζεται στο παράρτημα Ι.

3. Η καταγωγή των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1 καθορίζεται σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν στην Κοινότητα.

4. Οι διαδικασίες εξακρίβωσης της καταγωγής των προϊόντων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, καθορίζονται στα κεφάλαια II και III.

#### Άρθρο 2

1. Η εισαγωγή στην Κοινότητα των προϊόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι, καταγωγής Ρωσικής Ομοσπονδίας, υπόκειται στα ετήσια ποσοτικά όρια που καθορίζονται στο παράρτημα V. Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα των προϊόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι, καταγωγής Ρωσικής Ομοσπονδίας, υπόκειται στην υποχρέωση προσκόμισης πιστοποιητικού καταγωγής, που ορίζεται στο παράρτημα II, και άδειας εισαγωγής που εκδίδουν οι αρχές των κρατών μελών σύμφωνα με το άρθρο 4.

Οι εισαγωγές για τις οποίες έχει εκδοθεί άδεια καταλογίζονται στα ποσοτικά όρια που έχουν καθορισθεί για το έτος κατά το οποίο τα προϊόντα αποστέλλονται από τη χώρα εξαγωγής.

2. Για να διασφαλισθεί ότι οι ποσότητες για τις οποίες εκδίδονται άδειες εισαγωγής δεν υπερβαίνουν, σε καμία στιγμή, τα συνολικά ποσοτικά όρια για κάθε ομάδα προϊόντων, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών εκδίδουν άδειες εισαγωγής μόνον αφού λάβουν από την Επιτροπή τη διαβεβαίωση ότι εξακολουθούν να υπάρχουν διαθέσιμες ποσότητες εντός των ποσοτικών ορίων για την αντίστοιχη ομάδα προϊόντων χάλυβα στην προμηθευτρία χώρα, για τις οποίες ο εισαγωγέας ή οι εισαγωγείς υπέβαλαν αίτηση στις εν λόγω αρχές. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού, απαριθμούνται στο παράρτημα IV.

3. Οι εισαγωγές προϊόντων από την 1η Ιανουαρίου 2005, για τα οποία απαιτείται άδεια σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2267/2004, καταλογίζονται στα σχετικά όρια που καθορίζονται στο παράρτημα V του παρόντος κανονισμού, για το 2005.

4. Για τους σκοπούς του παρόντος κανονισμού και από την ημερομηνία εφαρμογής του, η αποστολή προϊόντων θεωρείται ότι πραγματοποιήθηκε κατά την ημερομηνία της φόρτωσής τους στο μέσο μεταφοράς που χρησιμοποιείται για την εξαγωγή.

#### Άρθρο 3

1. Τα ποσοτικά όρια που αναφέρονται στο παράρτημα V δεν εφαρμόζονται στα προϊόντα που τίθενται σε ελεύθερη ζώνη ή σε ελεύθερη αποθήκη ή που εισάγονται υπό καθεστώς τελωνειακής αποταμίευσης, προσωρινής εισαγωγής ή τελειοποίησης προς επανεξαγωγή (σύστημα αναστολής).

2. Σε περίπτωση που τα προϊόντα της παραγράφου 1 τίθενται εν συνεχεία σε ελεύθερη κυκλοφορία, είτε στην αρχική τους κατάσταση είτε μετά από κατεργασία ή μεταποίηση, εφαρμόζεται το άρθρο 2 παράγραφος 2, και τα προϊόντα που τίθενται σε ελεύθερη κυκλοφορία με τον τρόπο αυτό, καταλογίζονται στο αντίστοιχο ποσοτικό όριο που καθορίζεται στο παράρτημα V.

#### Άρθρο 4

1. Για τον σκοπό της εφαρμογής του άρθρου 2 παράγραφος 2, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, πριν εκδώσουν άδειες εισαγωγής, κοινοποιούν στην Επιτροπή τις ποσότητες των αιτήσεων αδειών εισαγωγής, συνοδευόμενες από τα πρωτότυπα των αδειών εξαγωγής, που τους έχουν περιέλθει. Εις απάντηση, η Επιτροπή κοινοποιεί την πρόθεσή της ότι η αιτούμενη(-ες) ποσότητα(-ες) είναι διαθέσιμη(-ες) προς εισαγωγή, κατά τη χρονολογική σειρά παραλαβής των κοινοποιήσεων των κρατών μελών.

2. Οι αιτήσεις που περιλαμβάνονται στις κοινοποιήσεις προς την Επιτροπή είναι έγκυρες αν δηλώνουν σαφώς, για κάθε περίπτωση, τη χώρα εξαγωγής, τη συγκεκριμένη ομάδα προϊόντων, τις ποσότητες που πρόκειται να εισαχθούν, τον αριθμό της άδειας εξαγωγής, το έτος ποσόστωσης και το κράτος μέλος στο οποίο προβλέπεται να τεθούν σε ελεύθερη κυκλοφορία τα προϊόντα.

3. Κατά το δυνατόν, η Επιτροπή επιβεβαιώνει στις αρχές των κρατών μελών την πλήρη ποσότητα που αναγράφεται στις αιτήσεις οι οποίες έχουν κοινοποιηθεί για κάθε ομάδα προϊόντων. Επιπλέον, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι κοινοποιηθείσες αιτήσεις υπερβαίνουν τα ποσοτικά όρια, η Επιτροπή έρχεται αμέσως σε επαφή με τις αρμόδιες ρωσικές αρχές, προκειμένου να ζητήσει διευκρινίσεις και ταχεία διευθέτηση.

4. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών απευθύνουν κοινοποίηση στην Επιτροπή, αμέσως μόλις πληροφορηθούν ότι ορισμένες ποσότητες δεν χρησιμοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια ισχύος της άδειας εισαγωγής. Αυτές οι μη χρησιμοποιηθείσες ποσότητες μεταφέρονται αυτόματα στις εναπομένουσες ποσότητες του συνολικού κοινοτικού ποσοτικού ορίου για κάθε ομάδα προϊόντων.

5. Οι προβλεπόμενες στις παραγράφους 1, 2, 3 και 4 κοινοποιήσεις διαβιβάζονται ηλεκτρονικά στο ολοκληρωμένο δίκτυο που έχει δημιουργηθεί για τον σκοπό αυτό, εκτός αν, για επιτακτικούς τεχνικούς λόγους, είναι αναγκαίο να χρησιμοποιηθούν προσωρινά άλλα μέσα επικοινωνίας.

6. Οι άδειες εισαγωγής ή τα ισοδύναμα έγγραφα εκδίδονται σύμφωνα με το κεφάλαιο II.

7. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών κοινοποιούν στην Επιτροπή κάθε ακύρωση αδειών εισαγωγής ή ισοδύναμων εγγράφων που έχουν ήδη εκδοθεί, στις περιπτώσεις κατά τις οποίες οι αντίστοιχες άδειες εξαγωγής έχουν ανακληθεί ή ακυρωθεί από τις αρμόδιες ρωσικές αρχές. Ωστόσο, εάν η Επιτροπή ή οι αρμόδιες αρχές κράτους μέλους έχουν ενημερωθεί από τις αρμόδιες ρωσικές αρχές, για την ανάκληση ή την ακύρωση άδειας εξαγωγής, μετά την εισαγωγή των συγκεκριμένων προϊόντων στην Κοινότητα, οι εν λόγω ποσότητες καταλογίζονται στο ποσοτικό όριο για το έτος κατά το οποίο πραγματοποιήθηκε η αποστολή των προϊόντων.

#### Άρθρο 5

Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 3 παράγραφοι 3 και 4 της συμφωνίας, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται να προβαίνει στις αναγκαίες προσαρμογές.

#### Άρθρο 6

1. Οσάκις, μετά τις έρευνες που διεξάγονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ορίζονται στο κεφάλαιο III, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι οι πληροφορίες που διαθέτει αποτελούν απόδειξη ότι τα προϊόντα που απαριθμούνται στο παράρτημα I, καταγωγής Ρωσικής Ομοσπονδίας, έχουν εισαχθεί στην Κοινότητα με μεταφόρτωση, αλλαγή δρομολογίου ή με άλλο τρόπο, που συνιστά καταστρατήγηση των ποσοτικών ορίων που αναφέρονται στο άρθρο 2, και ότι χρειάζεται να γίνουν οι απαραίτητες προσαρμογές, ζητεί την έναρξη διαβουλεύσεων, έτσι ώστε να επιτευχθεί συμφωνία για ισοδύναμη προσαρμογή των αντίστοιχων ποσοτικών ορίων.

2. Εν αναμονή των αποτελεσμάτων των διαβουλεύσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 1, η Επιτροπή μπορεί να ζητήσει από τη Ρωσική Ομοσπονδία να λάβει τα αναγκαία προληπτικά μέτρα προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι οι προσαρμογές των ποσοτικών ορίων που συμφωνήθηκαν σε συνέχεια αυτών των διαβουλεύσεων μπορούν να πραγματοποιηθούν για το έτος κατά το οποίο υπεβλήθη η αίτηση διαβουλεύσεων ή για το επόμενο έτος, εάν τα ποσοτικά όρια για το τρέχον έτος έχουν εξαντληθεί, εφόσον υπάρχουν σαφή αποδεικτικά στοιχεία για καταστρατήγηση.

3. Εάν η Κοινότητα και η Ρωσική Ομοσπονδία δεν επιτύχουν ικανοποιητική λύση και εάν η Κοινότητα διαπιστώσει ότι υπάρχουν σαφή αποδεικτικά στοιχεία για καταστρατήγηση, η Επιτροπή αφαιρεί από τα ποσοτικά όρια ισοδύναμο όγκο προϊόντων, καταγωγής Ρωσίας.

#### Άρθρο 7

Ο παρών κανονισμός δεν αποτελεί, κατά κανένα τρόπο, παρέκκλιση από τις διατάξεις της συμφωνίας, η οποία υπερισχύει, σε όλες τις περιπτώσεις σύγκρουσης.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ II

#### ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΠΟΥ ΙΣΧΥΟΥΝ ΓΙΑ ΤΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΩΝ ΠΟΣΟΤΙΚΩΝ ΟΡΙΩΝ

#### ΤΜΗΜΑ 1

#### Κατάταξη

#### Άρθρο 8

Η κατάταξη των προϊόντων που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό βασίζεται στη συνδυασμένη ονοματολογία (ΣΟ) η οποία καθιερώθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87.

#### Άρθρο 9

Με πρωτοβουλία της Επιτροπής ή κράτους μέλους, το τμήμα δασμών και στατιστικής ονοματολογίας της επιτροπής τελωνειακού κώδικα, που συστάθηκε με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87, εξετάζει επειγόντως, σύμφωνα με τις διατάξεις του προαναφερθέντος κανονισμού, όλα τα θέματα σχετικά με την κατάταξη των προϊόντων που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, στο πλαίσιο της συνδυασμένης ονοματολογίας, με σκοπό την κατάταξή τους στις κατάλληλες ομάδες προϊόντων.

#### Άρθρο 10

Η Επιτροπή ενημερώνει τη Ρωσική Ομοσπονδία σχετικά με τυχόν μεταβολές της συνδυασμένης ονοματολογίας (ΣΟ) και των κωδικών Taric που επηρεάζουν τα προϊόντα τα οποία καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, το αργότερο ένα μήνα πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του στην Κοινότητα.

#### Άρθρο 11

Η Επιτροπή γνωστοποιεί στις αρμόδιες ρωσικές αρχές κάθε απόφαση που λαμβάνεται σύμφωνα με τις ισχύουσες κοινοτικές διαδικασίες σχετικά με την κατάταξη των προϊόντων που καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, το αργότερο εντός μηνός από τη θέσπισή τους. Η γνωστοποίηση αυτή περιλαμβάνει:

α) περιγραφή των σχετικών προϊόντων·

β) τη σχετική ομάδα προϊόντων, καθώς και τον κωδικό συνδυασμένης ονοματολογίας (κωδικός ΣΟ) και τον κωδικό Taric·

γ) τους λόγους οι οποίοι οδήγησαν στη συγκεκριμένη απόφαση.

**Άρθρο 12**

1. Οσάκις απόφαση κατάταξης η οποία λαμβάνεται σύμφωνα με τις ισχύουσες κοινοτικές διαδικασίες, συνεπάγεται αλλαγή της διαδικασίας κατάταξης ή αλλαγή της ομάδας προϊόντων για οιοδήποτε προϊόν που καλύπτει ο παρών κανονισμός, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών τάσσουν προθεσμία προειδοποίησης 30 ημερών, από την ημερομηνία της κοινοποίησης της Επιτροπής, πριν από τη θέση σε εφαρμογή της απόφασης.

2. Τα προϊόντα που έχουν αποσταλεί πριν από την ημερομηνία εφαρμογής της απόφασης, εξακολουθούν να υπάγονται στην προγενέστερη πρακτική κατάταξης, υπό την προϋπόθεση ότι τα εν λόγω εμπορεύματα προσκομίζονται προς εισαγωγή εντός 60 ημερών από την ημερομηνία αυτή.

**Άρθρο 13**

Οσάκις απόφαση κατάταξης, η οποία λαμβάνεται σύμφωνα με τις ισχύουσες κοινοτικές διαδικασίες που προβλέπονται στο άρθρο 12, αφορά ομάδα προϊόντων που υπόκεινται σε ποσοτικό όριο, η Επιτροπή αρχίζει αμελλητί διαβουλεύσεις, εάν κρίνεται αναγκαίο, σύμφωνα με το άρθρο 9, προκειμένου να επιτύχει συμφωνία όσον αφορά τις απαραίτητες προσαρμογές των αντίστοιχων ποσοτικών ορίων που προβλέπονται στο παράρτημα V.

**Άρθρο 14**

1. Με την επιφύλαξη κάθε άλλης σχετικής διάταξης, οσάκις η κατάταξη που αναφέρεται στα έγγραφα που απαιτούνται για την εισαγωγή των προϊόντων τα οποία καλύπτονται από τον παρόντα κανονισμό, διαφέρει από την κατάταξη που καθορίζεται από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους στο οποίο πρόκειται να εισαχθούν, τα εν λόγω εμπορεύματα υπόκεινται προσωρινά στα καθεστώτα εισαγωγής, τα οποία, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού, εφαρμόζονται σ' αυτά, βάσει της κατάταξης που καθορίζεται από τις προαναφερόμενες αρχές.

2. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ενημερώνουν την Επιτροπή σχετικά με τις περιπτώσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1, αναφέροντας ιδίως:

- α) τις ποσότητες των σχετικών προϊόντων·
- β) την ομάδα προϊόντων που αναγράφεται στα έγγραφα εισαγωγής και αυτήν που λαμβάνουν υπόψη οι αρμόδιες αρχές·
- γ) τον αριθμό της άδειας εξαγωγής και την κατηγορία που αναγράφεται.

3. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών δεν εκδίδουν νέα άδεια εισαγωγής για τα προϊόντα χάλυβα που υπόκεινται σε κοινοτικό ποσοτικό όριο που αναφέρεται στο παράρτημα V, μετά από ανακατάταξη, μέχρις ότου η Επιτροπή τους επιβεβαιώσει ότι οι προς

εισαγωγή ποσότητες είναι διαθέσιμες σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 4.

4. Η Επιτροπή κοινοποιεί στις ενδιαφερόμενες χώρες εξαγωγής τις περιπτώσεις που αναφέρονται στο παρόν άρθρο.

**Άρθρο 15**

Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 14, καθώς και σε άλλες παρόμοιες περιπτώσεις τις οποίες εκδέχονται οι αρμόδιες ρωσικές αρχές, η Επιτροπή, εφόσον κρίνεται αναγκαίο, προβαίνει σε διαβουλεύσεις με τη Ρωσική Ομοσπονδία, ώστε να επιτευχθεί συμφωνία όσον αφορά την κατάταξη η οποία θα εφαρμοσθεί οριστικά για τα προϊόντα που αποτελούν αντικείμενο της διαφωνίας.

**Άρθρο 16**

Στις περιπτώσεις που αναφέρονται στο άρθρο 15, η Επιτροπή, μπορεί, σε συμφωνία με τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους ή των κρατών μελών εισαγωγής και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, να καθορίζει την κατάταξη η οποία θα εφαρμοσθεί οριστικά για τα προϊόντα που αποτελούν αντικείμενο της διαφωνίας.

**Άρθρο 17**

Όταν περίπτωση διαφωνίας, που αναφέρεται στο άρθρο 14, δεν μπορεί να επιλυθεί σύμφωνα με το άρθρο 15, η Επιτροπή θεσπίζει, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87, μέτρο για την κατάταξη των εμπορευμάτων στη συνδυασμένη ονοματολογία.

**ΤΜΗΜΑ 2****Σύστημα διπλού ελέγχου για τη διαχείριση των ποσοτικών ορίων****Άρθρο 18**

1. Οι αρμόδιες ρωσικές αρχές εκδίδουν άδεια εξαγωγής για όλες τις αποστολές προϊόντων χάλυβα που υπόκεινται στα ποσοτικά όρια, τα οποία καθορίζονται στο παράρτημα V, μέχρι του επιπέδου των εν λόγω ορίων.

2. Ο εισαγωγέας προσκομίζει το πρωτότυπο της άδειας εξαγωγής για την έκδοση της άδειας εισαγωγής που προβλέπεται στο άρθρο 21.

**Άρθρο 19**

1. Η άδεια εξαγωγής για ποσοτικά όρια είναι σύμφωνη προς το υπόδειγμα του παραρτήματος II και βεβαιώνει, μεταξύ άλλων, ότι η ποσότητα των εν λόγω προϊόντων έχει καταλογισθεί στο ποσοτικό όριο που προβλέπεται για την αντίστοιχη ομάδα προϊόντων.

2. Κάθε άδεια εξαγωγής καλύπτει μόνο μία από τις ομάδες προϊόντων που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι.

#### Άρθρο 20

Οι εξαγωγές καταλογίζονται στα ποσοτικά όρια που καθορίζονται για το έτος κατά το οποίο τα προϊόντα που καλύπτονται από την άδεια εξαγωγής έχουν αποσταλεί κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 4.

#### Άρθρο 21

1. Στον βαθμό που η Επιτροπή, δυνάμει του άρθρου 4, επιβεβαιώσει ότι η αιτούμενη ποσότητα είναι διαθέσιμη εντός του εν λόγω ποσοτικού ορίου, οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών εκδίδουν άδεια εισαγωγής, το αργότερο εντός δέκα εργάσιμων ημερών από την προσκόμιση από τον εισαγωγέα του πρωτοτύπου της αντίστοιχης άδειας εξαγωγής. Η προσκόμιση λαμβάνει χώρα το αργότερο στις 31 Μαρτίου του έτους που ακολουθεί εκείνο κατά το οποίο απεστάλησαν τα εμπορεύματα που καλύπτονται από την άδεια εξαγωγής. Οι άδειες εισαγωγής εκδίδονται από τις αρμόδιες αρχές κάθε κράτους μέλους ανεξάρτητα από το κράτος μέλος που αναφέρεται στην άδεια εξαγωγής, στο βαθμό που η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 4, επιβεβαιώσει ότι η αιτούμενη ποσότητα είναι διαθέσιμη στο πλαίσιο του ποσοτικού ορίου.

2. Οι άδειες εισαγωγής ισχύουν επί τετράμηνο από την ημερομηνία της έκδοσής τους. Κατόπιν δεόντως αιτιολογημένης αιτήσεως του εισαγωγέα, οι αρμόδιες αρχές κράτους μέλους μπορούν να παρατείνουν τη διάρκεια ισχύος της άδειας για επιπλέον χρονικό διάστημα που δεν υπερβαίνει τους τέσσερις μήνες.

3. Οι άδειες εισαγωγής συμπληρώνονται σύμφωνα με το υπόδειγμα του παραρτήματος III και ισχύουν σε ολόκληρο το τελωσιακό έδαφος της Κοινότητας.

4. Η διασάφηση ή η αίτηση που υποβάλλει ο εισαγωγέας για να λάβει άδεια εισαγωγής περιλαμβάνει τα ακόλουθα:

- α) το πλήρες όνομα και τη διεύθυνση του εξαγωγέα·
- β) το πλήρες όνομα και τη διεύθυνση του εισαγωγέα·
- γ) την ακριβή περιγραφή των εμπορευμάτων και τον κωδικό ή τους κωδικούς Taric τους·
- δ) τη χώρα καταγωγής των εμπορευμάτων·
- ε) τη χώρα αποστολής·
- στ) την κατάλληλη ομάδα προϊόντων και την ποσότητα των εν λόγω προϊόντων·
- ζ) το καθαρό βάρος για κάθε κλάση ΣΟ·

η) την αξία CIF των προϊόντων στα κοινοτικά σύνορα ανά κλάση ΣΟ·

θ) ενδεχομένως, τις ημερομηνίες πληρωμής και παράδοσης, καθώς και αντίγραφο της φορτωτικής και της σύμβασης αγοράς·

ι) την ημερομηνία και τον αριθμό της άδειας εξαγωγής·

ια) κάθε εσωτερικό κωδικό που χρησιμοποιείται για διοικητικούς σκοπούς·

ιβ) την ημερομηνία και την υπογραφή του εισαγωγέα.

5. Οι εισαγωγείς δεν υποχρεούνται να εισάγουν στο πλαίσιο ενιαίας αποστολής το σύνολο της ποσότητας που καλύπτει η άδεια εισαγωγής.

6. Η άδεια εισαγωγής μπορεί να εκδίδεται με ηλεκτρονικά μέσα, ενόσω τα ενδιαφερόμενα τελωνεία έχουν πρόσβαση στο έγγραφο, μέσω ηλεκτρονικού δικτύου.

#### Άρθρο 22

Η ισχύς των αδειών εισαγωγής οι οποίες εκδίδονται από τις αρχές των κρατών μελών εξαρτάται από την ισχύ των αδειών εξαγωγής και τις ποσότητες που αναφέρονται στις άδειες εξαγωγής που εκδίδονται από τις αρμόδιες ρωσικές αρχές, βάσει των οποίων έχουν εκδοθεί οι άδειες εισαγωγής.

#### Άρθρο 23

Οι άδειες εισαγωγής ή τα ισοδύναμα έγγραφα εκδίδονται από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2, άνευ διακρίσεων για οιονδήποτε εισαγωγέα της Κοινότητας, ανεξαρτήτως του τόπου εγκατάστασής του στην Κοινότητα, και με την επιφύλαξη της τήρησης των λοιπών όρων που απαιτούνται στο πλαίσιο των ισχυουσών διατάξεων.

#### Άρθρο 24

1. Εάν η Επιτροπή διαπιστώσει ότι το σύνολο των ποσοτήτων που αφορούν οι άδειες εξαγωγής, που έχουν εκδοθεί από τη Ρωσική Ομοσπονδία, για συγκεκριμένη ομάδα προϊόντων, κατά τη διάρκεια οιαδήποτε έτους, υπερβαίνει το ποσοτικό όριο που έχει καθορισθεί για την εν λόγω ομάδα προϊόντων, οι αρμόδιες αρχές στα κράτη μέλη ενημερώνονται αμέσως ώστε να αναστέλλουν την περαιτέρω έκδοση αδειών εισαγωγής. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή αρχίζει αμέσως διαβουλεύσεις.

2. Οι αρμόδιες αρχές κράτους μέλους αρνούνται να εκδώσουν άδειες εισαγωγής για προϊόντα, καταγωγής Ρωσίας, τα οποία δεν καλύπτονται από άδειες εξαγωγής που εκδίδονται σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου.

## ΤΜΗΜΑ 3

## Κοινές διατάξεις

## Άρθρο 25

1. Η άδεια εξαγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 18 και το πιστοποιητικό καταγωγής που αναφέρεται στο άρθρο 2 δύνανται να συνοδεύονται από πρόσθετα αντίγραφα, τα οποία χαρακτηρίζονται δεόντως ως αντίγραφα. Το πρωτότυπο και τα αντίγραφα αυτών των εγγράφων καταρτίζονται στην αγγλική γλώσσα.

2. Εάν τα έγγραφα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 συμπληρώνονται ιδιοχείρως, οι καταχωρίσεις πρέπει να γίνονται με μελάνη και με κεφαλαία γράμματα.

3. Οι άδειες εξαγωγής ή τα ισοδύναμα έγγραφα και τα πιστοποιητικά καταγωγής έχουν διαστάσεις 210 × 297 mm. Το χαρτί που χρησιμοποιείται είναι λευκό χαρτί γραφής, με ομοιόμορφες διαστάσεις, χωρίς μηχανικό πολτό και βάρους τουλάχιστον 25 g/m<sup>2</sup>. Φέρει και στις δύο όψεις έντυπη κυματοειδή διάταξη γραμμών, η οποία καθιστά ορατάς εμφανή κάθε παραποίηση με μηχανικά ή χημικά μέσα.

4. Μόνο το πρωτότυπο γίνεται δεκτό ως έγκυρο από τις αρμόδιες αρχές των κρατών μελών, για τους σκοπούς της εισαγωγής, σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού.

5. Κάθε άδεια εξαγωγής ή ισοδύναμο έγγραφο και το πιστοποιητικό καταγωγής φέρουν τυποποιημένο αύξοντα αριθμό, έντυπο ή όχι, με τον οποίο είναι δυνατή η αναγνώρισή τους.

6. Ο αριθμός αυτός αποτελείται από τα ακόλουθα στοιχεία:

— δύο γράμματα για τον προσδιορισμό της χώρας εξαγωγής ως εξής:

RU = Ρωσική Ομοσπονδία

— δύο γράμματα για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους του προβλεπόμενου προορισμού, ως εξής:

BE = Βέλγιο

CZ = Τσεχική Δημοκρατία

DK = Δανία

DE = Γερμανία

EE = Εσθονία

EL = Ελλάδα

ES = Ισπανία

FR = Γαλλία

IE = Ιρλανδία

IT = Ιταλία

CY = Κύπρος

LV = Λεττονία

LT = Λιθουανία

LU = Λουξεμβούργο

HU = Ουγγαρία

MT = Μάλτα

NL = Κάτω Χώρες

AT = Αυστρία

PL = Πολωνία

PT = Πορτογαλία

SI = Σλοβενία

SK = Σλοβακία

FI = Φινλανδία

SE = Σουηδία

GB = Ηνωμένο Βασίλειο,

— μονοψήφιο αριθμό που αναφέρεται στο έτος ποσόστωσης, και που αντιστοιχεί στο τελευταίο στοιχείο του τρέχοντος έτους, δηλαδή «5» για το 2005,

— διψήφιο αριθμό για τον προσδιορισμό της υπηρεσίας έκδοσης στη χώρα εξαγωγής,

— πενταψήφιο αριθμό, ο οποίος αυξάνεται προοδευτικά από 00001 έως 99999 και αποδίδεται στο συγκεκριμένο κράτος μέλος προορισμού.

## Άρθρο 26

Η άδεια εξαγωγής και το πιστοποιητικό καταγωγής μπορούν να εκδοθούν μετά την αποστολή των προϊόντων που αφορούν. Στις περιπτώσεις αυτές, φέρουν την ένδειξη «εκδοθέν εκ των υστέρων».

## Άρθρο 27

Σε περίπτωση κλοπής, απώλειας ή καταστροφής άδειας εξαγωγής ή πιστοποιητικού καταγωγής, ο εξαγωγέας μπορεί να ζητεί από τις αρμόδιες αρχές που εξέδωσαν το έγγραφο, αντίγραφο, το οποίο συντάσσεται βάσει των εγγράφων εξαγωγής που βρίσκονται στην κατοχή του. Το αντίγραφο άδειας ή πιστοποιητικού που εκδίδεται κατ' αυτόν τον τρόπο, φέρει την ένδειξη «duplicate». Το αντίγραφο αναγράφει την ημερομηνία του πρωτότυπου της άδειας ή του πιστοποιητικού.

## ΤΜΗΜΑ 4

## Κοινοτική άδεια εισαγωγής — Κοινό έντυπο

## Άρθρο 28

1. Τα έντυπα που πρέπει να χρησιμοποιούν οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών για την έκδοση των αδειών εισαγωγής που αναφέρονται στο άρθρο 21, είναι σύμφωνα προς το υπόδειγμα της άδειας εισαγωγής του παραρτήματος III.



2. Τα έντυπα της άδειας εισαγωγής και τα σχετικά αποσπάσματα συντάσσονται σε δύο αντίγραφα, εκ των οποίων το ένα εκδίδεται για τον αιτούντα και φέρει την ένδειξη «Αντίγραφο κατόχου» και τον αριθμό 1, και το άλλο φυλάσσεται από την αρχή που εκδίδει την άδεια και φέρει την ένδειξη «Αντίγραφο για την εκδίδουσα αρχή» και τον αριθμό 2. Για διοικητικούς λόγους, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να προσθέτουν πρόσθετα αντίγραφα στο έντυπο 2.

3. Τα έντυπα εκτυπώνονται σε λευκό χαρτί χωρίς μηχανικό πολτό, κολληρισμένο για γραφή και βάρους 55 έως 65 g/m<sup>2</sup>. Οι διαστάσεις τους είναι 210 × 297 mm ενώ το δακτυλογραφικό διάστιχο μεταξύ των γραμμών 4,24 mm (ένα έκτο της ίντσας)· η διάταξη των εντύπων ακολουθείται επακριβώς. Και οι δύο όψεις του αντιτύπου αριθ. 1, που αποτελεί την άδεια, καθαυτή, φέρουν έντυπη κόκκινη κυματοειδή διάταξη γραμμών, η οποία καθιστά εμφανή κάθε παραποίηση με μηχανικά ή χημικά μέσα.

4. Τα κράτη μέλη ευθύνονται για την εκτύπωση των εντύπων. Επίσης, τα έντυπα είναι δυνατόν να εκτυπώνονται από τυπογραφεία εγκεκριμένα από το κράτος μέλος στο οποίο είναι εγκατεστημένα. Στην τελευταία περίπτωση, κάθε έντυπο πρέπει να φέρει μνεία της έγκρισης του κράτους μέλους. Σε κάθε έντυπο αναγράφονται η ονομασία και η διεύθυνση του τυπογραφείου ή σήμα με το οποίο είναι δυνατή η αναγνώρισή του.

5. Οι άδειες ή τα αποσπάσματα εισαγωγής παίρνουν, κατά την έκδοσή τους, αριθμό έκδοσης που καθορίζεται από τις αρμόδιες αρχές του κράτους μέλους. Ο αριθμός της άδειας εισαγωγής κοινοποιείται στην Επιτροπή ηλεκτρονικά στο ολοκληρωμένο δίκτυο που έχει συσταθεί δυνάμει του άρθρου 4.

6. Οι άδειες και τα αποσπάσματα συμπληρώνονται στην επίσημη γλώσσα, ή σε μια από τις επίσημες γλώσσες, του κράτους μέλους έκδοσης.

7. Στη θέση 10, οι αρμόδιες αρχές εγγράφουν την αντίστοιχη ομάδα προϊόντων χάλυβα.

8. Τα σήματα των φορέων έκδοσης και των καταλογίζουσών αρχών τίθενται με σφραγίδα. Εντούτοις, αντί της σφραγίδας της εκδίδουσας αρχής, είναι δυνατή η αποτύπωση με συνδυασμό διάτρητων γραμμμάτων ή αριθμητικών ψηφίων ή η εκτύπωση επί της άδειας. Για την καταχώριση της χορηγούμενης ποσότητας, οι εκδίδουσες αρχές εφαρμόζουν κάθε απρόσβλητη από παραχάραξη μέθοδο έτσι ώστε να είναι αδύνατη η παρεμβολή αριθμητικών ψηφίων ή ενδείξεων.

9. Στην οπίσθια όψη του αντιτύπου αριθ. 1 και του αντιτύπου αριθ. 2 υπάρχει θέση όπου είναι δυνατή αναγραφή ποσοτήτων είτε από τις τελωνειακές αρχές κατά τη διεκπεραίωση των διατυπώσεων εισαγωγής είτε από τις αρμόδιες διοικητικές αρχές κατά την έκδοση αποσπάματος. Στην περίπτωση που ο χώρος στην άδεια ή σε

αποσπάματά της που προορίζεται για καταλογισμό είναι ανεπαρκής, οι αρμόδιες αρχές μπορούν να επισυνάπτουν μία ή περισσότερες πρόσθετες σελίδες με θέσεις καταχώρισης αντίστοιχες προς εκείνες της οπίσθιας όψης του αντιτύπου αριθ. 1 και του αντιτύπου αριθ. 2 της άδειας ή του αποσπάματος. Οι καταλογίζουσες αρχές επιδέχονται τη σφραγίδα τους με τρόπο ώστε η μισή να τίθεται επί της άδειας ή του αποσπάματος και η άλλη μισή στην πρόσθετη σελίδα. Αν υπάρχουν περισσότερες από μία πρόσθετες σελίδες, τοποθετείται εκ νέου σφραγίδα με ανάλογο τρόπο μεταξύ κάθε σελίδας και της προηγούμενης της.

10. Οι άδειες εισαγωγής και τα αποσπάματά τους, που εκδίδονται, καθώς και οι καταχωρίσεις και οι θεωρήσεις των αρχών κρατών μελών, παράγουν, σε καθένα από τα λοιπά κράτη μέλη, τις ίδιες έννομες συνέπειες με εκείνες που παράγουν τα εκδιδόμενα έγγραφα, και οι καταχωρίσεις ή θεωρήσεις που γίνονται από τις αρχές των εν λόγω κρατών μελών.

11. Εφόσον είναι απαραίτητο, οι αρμόδιες αρχές των οικείων κρατών μελών μπορούν να ζητούν τη μετάφραση του περιεχομένου των αδειών ή των αποσπασμάτων στην επίσημη γλώσσα ή σε μία από τις επίσημες γλώσσες του συγκεκριμένου κράτους μέλους.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ III

#### ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

#### Άρθρο 29

Η Επιτροπή διαβιβάζει στις αρχές των κρατών μελών τις ονομασίες και τις διευθύνσεις των ρωσικών αρχών που είναι αρμόδιες για την έκδοση πιστοποιητικών καταγωγής και αδειών εξαγωγής, καθώς και τα υποδείγματα των σφραγίδων που χρησιμοποιούν οι εν λόγω αρχές.

#### Άρθρο 30

1. Ο εκ των υστέρων έλεγχος πιστοποιητικών καταγωγής ή αδειών εξαγωγής διενεργείται δειγματοληπτικά ή οποτεδήποτε οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών έχουν βάσιμη αμφιβολία για τη γνησιότητα του πιστοποιητικού καταγωγής ή της άδειας εξαγωγής ή για την ακρίβεια των πληροφοριών σχετικά με την πραγματική καταγωγή των εν λόγω προϊόντων.

Στις περιπτώσεις αυτές, οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας επιστρέφουν το πιστοποιητικό καταγωγής ή την άδεια εξαγωγής ή αντίγραφο αυτών, στις αρμόδιες ρωσικές αρχές, αναφέροντας, κατά περίπτωση, τους ουσιαστικούς ή τυπικούς λόγους που δικαιολογούν έρευνα. Εάν έχει υποβληθεί τιμολόγιο, το τιμολόγιο αυτό ή αντίγραφο του επισυνάπτεται στο πιστοποιητικό καταγωγής ή στην άδεια εξαγωγής ή στα αντίγραφα τους. Οι αρμόδιες αρχές διαβιβάζουν επίσης κάθε πληροφορία που διαθέτουν και η οποία παρέχει ενδείξεις ότι τα αναγραφόμενα στο πιστοποιητικό καταγωγής ή άδεια εξαγωγής στοιχεία, είναι ανακριβή.

2. Η παράγραφος 1 εφαρμόζεται επίσης σε εκ των υστέρων ελέγχους των δηλώσεων καταγωγής.

3. Τα αποτελέσματα των εκ των υστέρων ελέγχων που διενεργούνται σύμφωνα με την παράγραφο 1, γνωστοποιούνται στις αρμόδιες αρχές της Κοινότητας εντός τριών μηνών το αργότερο. Οι γνωστοποιούμενες πληροφορίες αναφέρουν αν το υπό αμφισβήτηση πιστοποιητικό, άδεια ή δήλωση ισχύει για τα εμπορεύματα που έχουν πράγματι εξαχθεί και κατά πόσον τα εμπορεύματα αυτά είναι επιλέξιμα για εξαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με το παρόν κεφάλαιο. Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας μπορούν επίσης να ζητούν αντίγραφα όλων των δικαιολογητικών που είναι αναγκαία για την πλήρη διαπίστωση των πραγματικών περιστατικών, και ιδίως για τον προσδιορισμό της πραγματικής καταγωγής των εμπορευμάτων.

4. Εάν από τους ελέγχους προκύψει ότι έχουν σημειωθεί καταχρήσεις ή σοβαρές παρατυπίες κατά τη χρησιμοποίηση των δηλώσεων καταγωγής, το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος πληροφορεί την Επιτροπή σχετικά. Η Επιτροπή διαβιβάζει τις πληροφορίες αυτές στα άλλα κράτη μέλη.

5. Η προσφυγή στον δειγματοληπτικό έλεγχο που προβλέπεται στο παρόν άρθρο, δεν εμποδίζει τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία των εν λόγω προϊόντων.

#### Άρθρο 31

1. Στην περίπτωση που η διαδικασία ελέγχου, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 30, ή οι πληροφορίες που έχουν συγκεντρώσει οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας υποδηλώνουν ότι καταστρατηγήθηκαν οι διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου, οι εν λόγω αρχές ζητούν από τη Ρωσική Ομοσπονδία τη διεξαγωγή της προσηκούσας έρευνας ή μερμινούν για τη διεξαγωγή παρόμοιας έρευνας, όσον αφορά πράξεις οι οποίες καταστρατηγούν ή φαίνεται ότι καταστρατηγούν τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου. Τα αποτελέσματα των ερευνών αυτών, καθώς και κάθε άλλη σχετική πληροφορία

για τον προσδιορισμό της πραγματικής καταγωγής των εμπορευμάτων, γνωστοποιούνται στις αρμόδιες αρχές της Κοινότητας.

2. Κατά την υλοποίηση των ενεργειών που διεξάγονται σύμφωνα τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου, οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας μπορούν να ανταλλάσσουν με τις αρμόδιες ρωσικές αρχές κάθε πληροφορία που θεωρείται χρήσιμη ώστε να αποφεύγεται η καταστρατήγηση των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου.

3. Στην περίπτωση που διαπιστωθεί καταστρατήγηση των διατάξεων του παρόντος κεφαλαίου, η Επιτροπή μπορεί να λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για να αποτρέπεται η επανάληψη της καταστρατήγησης αυτής.

#### Άρθρο 32

Η Επιτροπή συντονίζει τις ενέργειες που αναλαμβάνουν οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κεφαλαίου. Οι αρμόδιες αρχές των κρατών μελών ενημερώνουν την Επιτροπή και τα λοιπά κράτη μέλη για τις ενέργειες που διενεργούνται και τα αποτελέσματα που επιτυγχάνονται.

#### ΚΕΦΑΛΑΙΟ IV

#### ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

#### Άρθρο 33

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2267/2004 καταργείται.

#### Άρθρο 34

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Λουξεμβούργο, 27 Ιουνίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. LUX

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

**SA Πλατέα προϊόντα έλασης**

|                           |                                     |               |               |  |
|---------------------------|-------------------------------------|---------------|---------------|--|
| SA1. Ρόλλοι               | 7208 51 20 93                       | 7209 18 99 00 | 7212 10 10 00 | 7219 35 10 00  |
|                           | 7208 51 20 97                       | 7209 25 00 00 |               | 7219 35 90 00  |
| 7208 10 00 00             | 7208 51 20 98                       | 7209 26 10 00 | 7212 10 90 11 |  |
| 7208 25 00 00             |                                     | 7209 26 90 00 | 7212 20 00 11 | 7225 40 12 90  |
| 7208 26 00 00             | 7208 51 91 10                       | 7209 27 10 00 | 7212 30 00 11 | 7225 40 90 00  |
| 7208 27 00 00             | 7208 51 91 90                       | 7209 27 90 00 | 7212 40 20 10 |  |
| 7208 36 00 00             | 7208 51 98 10                       |               | 7212 40 20 91 |  |
|                           | 7208 51 98 91                       | 7209 28 10 00 | 7212 40 80 11 | SA4. Κραματοποιημένα<br>προϊόντα   |
| 7208 37 00 10             | 7208 51 98 99                       | 7209 28 90 00 | 7212 50 20 11 |  |
|                           | 7208 52 91 10                       | 7209 90 00 10 | 7212 50 30 11 |  |
| 7208 37 00 90             | 7208 52 91 90                       |               |               | 7226 20 00 10  |
| 7208 38 00 10             | 7208 52 10 00                       | 7210 11 00 10 | 7212 50 40 11 | 7226 91 20 00  |
| 7208 38 00 90             | 7208 52 99 00                       | 7210 12 20 10 | 7212 50 61 11 | 7226 91 91 00  |
| 7208 39 00 10             |                                     | 7210 12 80 10 | 7212 50 69 11 |  |
| 7208 39 00 90             | 7208 53 10 00                       | 7210 20 00 10 | 7212 50 90 13 | 7226 91 99 00  |
| 7211 14 00 10             |                                     | 7210 30 00 10 |               | 7226 99 00 10  |
| 7211 19 00 10             | 7211 13 00 00                       |               | 7212 60 00 11 |  |
| 7219 11 00 00             |                                     | 7210 41 00 10 | 7212 60 00 91 | SA5. Λαμαρίνες<br>quarto σε κράμα  |
| 7219 12 10 00             |                                     | 7210 49 00 10 |               |  |
|                           | SA3. Άλλα πλατέα<br>προϊόντα έλασης | 7210 50 00 10 | 7219 21 10 00 |  |
| 7219 12 90 00             |                                     | 7210 61 00 10 |               | 7225 40 12 30  |
| 7219 13 10 00             |                                     | 7210 69 00 10 | 7219 21 90 00 |  |
| 7219 13 90 00             | 7208 40 00 90                       |               | 7219 22 10 00 | 7225 40 40 00  |
| 7219 14 10 00             | 7208 53 90 00                       | 7210 70 10 10 | 7219 22 90 00 |  |
| 7219 14 90 00             | 7208 54 00 00                       | 7210 70 80 10 | 7219 23 00 00 | 7225 40 60 00  |
|                           |                                     | 7210 90 30 10 |               | 7225 99 00 10  |
| 7225 20 00 10             |                                     | 7210 90 40 10 | 7219 24 00 00 |  |
| 7225 30 10 00             | 7208 90 00 10                       |               | 7219 31 00 00 |  |
| 7225 30 90 00             | 7209 15 00 00                       | 7210 90 80 91 |               | SA6. Κραματοποιημένα<br>φύλλα ψυχρής<br>έλασης με<br>μεταλλική επικάλυψη |
|                           |                                     |               | 7219 32 10 00 |  |
| SA2. Χοντρές<br>λαμαρίνες | 7209 16 10 00                       | 7211 14 00 90 | 7219 32 90 00 |  |
|                           | 7209 16 90 00                       | 7211 19 00 90 |               |  |
|                           | 7209 17 10 00                       | 7211 23 30 91 | 7219 33 10 00 |  |
| 7208 40 00 10             | 7209 17 90 00                       |               | 7219 33 90 00 | 7225 50 00 00  |
|                           |                                     | 7211 23 80 91 |               | 7225 91 00 10  |
| 7208 51 20 10             | 7209 18 10 00                       | 7211 29 00 10 | 7219 34 10 00 | 7225 92 00 10  |
| 7208 51 20 91             | 7209 18 91 00                       | 7211 90 00 11 | 7219 34 90 00 | 7226 92 00 10  |

**SB Επιμήκη προϊόντα**

|                  |                               |               |               |               |
|------------------|-------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| SB1. Δοκοί       | 7213 91 41 00                 | 7207 20 52 00 | 7216 40 90 00 | 7228 10 20 00 |
|                  | 7213 91 49 00                 |               | 7216 50 10 00 |               |
| 7207 19 80 10    | 7213 91 70 00                 | 7214 20 00 00 |               | 7228 20 10 10 |
| 7207 20 80 10    | 7213 91 90 00                 | 7214 30 00 00 | 7216 50 91 00 | 7228 20 10 91 |
|                  | 7213 99 10 00                 | 7214 91 10 00 | 7216 50 99 00 | 7228 20 91 10 |
| 7216 31 10 10    | 7213 99 90 00                 | 7214 91 90 00 | 7216 99 00 10 | 7228 20 91 90 |
| 7216 31 10 90    |                               | 7214 99 10 00 | 7218 99 20 00 | 7228 30 20 00 |
| 7216 31 90 00    | 7221 00 10 00                 | 7214 99 31 00 |               | 7228 30 41 00 |
|                  | 7221 00 90 00                 | 7214 99 39 00 | 7222 11 11 00 | 7228 30 49 00 |
| 7216 32 11 00    |                               | 7214 99 50 00 | 7222 11 19 00 | 7228 30 61 00 |
| 7216 32 19 00    | 7227 10 00 00                 | 7214 99 71 10 | 7222 11 81 10 | 7228 30 69 00 |
| 7216 32 91 00    | 7227 20 00 00                 | 7214 99 71 90 | 7222 11 81 90 | 7228 30 70 00 |
| 7216 32 99 00    | 7227 90 10 00                 | 7214 99 79 10 | 7222 11 89 10 | 7228 30 89 00 |
| 7216 33 10 00    | 7227 90 50 00                 | 7214 99 79 90 | 7222 11 89 90 | 7228 60 20 10 |
| 7216 33 90 00    | 7227 90 95 00                 | 7214 99 95 10 | 7222 19 10 00 | 7228 60 80 10 |
|                  |                               | 7214 99 95 90 | 7222 19 90 00 | 7228 70 10 00 |
|                  |                               |               | 7222 30 97 10 | 7228 70 90 10 |
|                  |                               | 7215 90 00 10 | 7222 40 10 00 | 7228 80 00 10 |
| SB2. Χονδρόσυρμα | SB3. Άλλα<br>επιμήκη προϊόντα |               | 7222 40 90 10 | 7228 80 00 90 |
| 7213 10 00 00    |                               | 7216 10 00 00 | 7224 90 02 89 |               |
| 7213 20 00 00    | 7207 19 12 10                 | 7216 21 00 00 |               | 7301 10 00 00 |
| 7213 91 10 00    | 7207 19 12 91                 | 7216 22 00 00 | 7224 90 31 00 |               |
| 7213 91 20 00    | 7207 19 12 99                 | 7216 40 10 00 | 7224 90 38 00 |               |



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## EXPORT LICENCE

|   |   |                             |                              |
|---|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)   | <b>ORIGINAL</b>                                       |                             | 2. No                        |
|   | 3. Year   | 4. Product group            |                              |
| 5. Consignee (name, full address, country)  | <b>EXPORT LICENCE</b><br>(for certain steel products) |                             |                              |
|   | 6. Country of origin                                  | 7. Country of destination   |                              |
| 8. Place and date of shipment — means of transport  | 9. Supplementary details                              |                             |                              |
| 10. Description of goods — manufacturer   | 11. TARIC code  | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |
| <b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b><br><br>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community. |   |                             |                              |
| 15. Competent authority (name, full address, country)   | At ..... on .....                                     |                             |                              |
|   | (Signature)   | (Stamp)                     |                              |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

**EXPORT LICENCE**

|   |   |                             |                              |
|---|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)   | <b>COPY</b>   |                             | 2. No                        |
|   | 3. Year   | 4. Product group            |                              |
| 5. Consignee (name, full address, country)  | <b>EXPORT LICENCE</b><br>(for certain steel products) |                             |                              |
|   | 6. Country of origin                                  | 7. Country of destination   |                              |
| 8. Place and date of shipment — means of transport  | 9. Supplementary details                              |                             |                              |
| 10. Description of goods — manufacturer   | 11. TARIC code  | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |
| <b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b><br><br>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community. |   |                             |                              |
| 15. Competent authority<br>(name, full address, country)  | At ..... on .....                                     |                             |                              |
|   | (Signature)   | (Stamp)                     |                              |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

**CERTIFICATE OF ORIGIN**

|  |   |                             |                              |
|--|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)  | <b>ORIGINAL</b>   |                             | 2. No                        |
|  | 3. Year   | 4. Product group            |                              |
| 5. Consignee (name, full address, country)   | <b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b><br>(for certain steel products)  |                             |                              |
|  | 6. Country of origin  | 7. Country of destination   |                              |
| 8. Place and date of shipment — means of transport   | 9. Supplementary details  |                             |                              |
| 10. Description of goods — manufacturer  | 11. CN code   | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |
| <p>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p> |   |                             |                              |
| 15. Competent authority (name, full address, country)  | At ..... on .....<br><br><div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div> |                             |                              |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## CERTIFICATE OF ORIGIN

|   |  |                             |                              |
|---|--|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)   | <b>COPY</b>  |                             | 2. No                        |
|   | 3. Year  | 4. Product group            |                              |
| 5. Consignee (name, full address, country)  | <b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b><br>(for certain steel products) |                             |                              |
|   | 6. Country of origin   | 7. Country of destination   |                              |
| 8. Place and date of shipment — means of transport  | 9. Supplementary details                                     |                             |                              |
| 10. Description of goods — manufacturer   | 11. CN code  | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY  |  |                             |                              |
| I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. |  |                             |                              |
| 15. Competent authority<br>(name, full address, country)  | At ..... on .....  |                             |                              |
|   | (Signature)  | (Stamp)                     |                              |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΙΙΙ

## ΑΔΕΙΑ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

|                                  |   |   |
|----------------------------------|---|---|
| 1<br>Πρωτότυπο για τον παραλήπτη | 1. Παραλήπτης<br>(ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση, χώρα, αριθ. ΦΠΑ)                             | 2. Αριθμός έκδοσης  |
|                                  |   | 3. Έτος   |
|                                  |   | 4. Αρμόδια αρχή έκδοσης<br>(όνομα, διεύθυνση και αριθ. τηλεφώνου) |
|                                  | 5. Διασφαριστής/αντιπρόσωπος (ανάλογα με την περίπτωση)<br>(ονοματεπώνυμο και πλήρης διεύθυνση) | 6. Χώρα καταγωγής<br>(και κωδικός γεωγραφικής ονοματολογίας)      |
|                                  | 7. Χώρα αποστολής<br>(και κωδικός γεωγραφικής ονοματολογίας)                                    |   |
|                                  | 8. Ημερομηνία λήξης ισχύος  |   |
| 1                                | 9. Περιγραφή των εμπορευμάτων   | 10. Κωδικός Taric   |
|                                  |   | 11. Ποσότητα εκφρασμένη σε μονάδες μετρήσεως της ποσότητας        |
|                                  |   | 12. Ασφάλεια/εγγύηση (ανάλογα με την περίπτωση)                   |
|                                  | 13. Συμπληρωματικές ενδείξεις   |   |
|                                  | 14. Έγκριση της αρμόδιας αρχής  |   |
|                                  | Ημερομηνία: .....   |   |
|                                  | (Υπογραφή)  | (Σφραγίδα)  |

| 15. ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΙΣ<br>Να αναγραφεί στη θέση 1 της στήλης 17 η διαθέσιμη ποσότητα και στη θέση 2 η καταχωρισθείσα ποσότητα |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|
| 16. Καθαρή ποσότητα<br>(καθαρή μάζα ή άλλη μονάδα μετρήσεως με ένδειξη της μονάδας)                                     |  | 18. Ολογράφως για την<br>καταχωρισθείσα ποσότητα | 19. Τελωνειακό έγγραφο<br>(υπόδειγμα και αριθμός) ή<br>απόσπασμα, αριθ. και<br>ημερομηνία καταχωρίσεως | 20. Ονομασία, κράτος μέλος,<br>υπογραφή και σφραγίδα της αρχής<br>καταχωρίσεως |
| 17. Αριθμητικώς   |  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |  |

Προστίθενται τα τυχόν συνημμένα έγγραφα.

## ΑΔΕΙΑ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

|                                       |  |   |
|---------------------------------------|--|---|
| 2<br>Αντίγραφο για την εκδίδουσα αρχή | 1. Παραλήπτης<br>(ονοματεπώνυμο, πλήρης διεύθυνση, χώρα, αριθ. ΦΠΑ)                            | 2. Αριθμός έκδοσης  |
|                                       |  | 3. Έτος   |
|                                       |  | 4. Αρμόδια αρχή έκδοσης<br>(όνομα, διεύθυνση και αριθ. τηλεφώνου) |
|                                       | 5. Διασαφιστής/αντιπρόσωπος (ανάλογα με την περίπτωση)<br>(ονοματεπώνυμο και πλήρης διεύθυνση) | 6. Χώρα καταγωγής<br>(και κωδικός γεωγραφικής ονοματολογίας)      |
|                                       | 7. Χώρα αποστολής<br>(και κωδικός γεωγραφικής ονοματολογίας)                                   |   |
|                                       | 8. Ημερομηνία λήξης ισχύος   |   |
| 2                                     | 9. Περιγραφή των εμπορευμάτων  | 10. Κωδικός Taric   |
|                                       |  | 11. Ποσότητα εκφρασμένη σε μονάδες μετρήσεως της ποσότητας        |
|                                       |  | 12. Ασφάλεια/εγγύηση (ανάλογα με την περίπτωση)                   |
|                                       | 13. Συμπληρωματικές ενδείξεις  |   |
|                                       | 14. Έγκριση της αρμόδιας αρχής   |   |
|                                       | <p>Ημερομηνία: .....</p> <p>(Υπογραφή) <span style="float: right;">(Σφραγίδα)</span></p>       |   |

| 15. ΚΑΤΑΧΩΡΙΣΕΙΣ<br>Να αναγραφεί στη θέση 1 της στήλης 17 η διαθέσιμη ποσότητα και στη θέση 2 η καταχωρισθείσα ποσότητα |  |  |  |  |
|---|--|--|--|--|
| 16. Καθαρή ποσότητα<br>(καθαρή μάζα ή άλλη μονάδα μετρήσεως με ένδειξη της μονάδας)                                     |  | 18. Ολογράφως για την<br>καταχωρισθείσα ποσότητα | 19. Τελωνειακό έγγραφο<br>(υπόδειγμα και αριθμός) ή<br>απόσπασμα, αριθ. και<br>ημερομηνία καταχωρίσεως | 20. Ονομασία, κράτος μέλος,<br>υπογραφή και σφραγίδα της αρχής<br>καταχωρίσεως |
| 17. Αριθμητικώς   |  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |  |
| 1.  |  |  |  |  |
| 2.  |  |  |  |  |

Προστίθενται τα τυχόν συνημμένα έγγραφα.

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV

**LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES**  
**SEZNAM PŘÍSLUŠNÝCH VNITROSTÁTNÍCH ORGÁNŮ**  
**LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER**  
**LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN**  
**PÄDEVATE RIIKLIKE ASUTUSTE NIMEKIRI**  
**ΔΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ**  
**LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES**  
**LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES**  
**ELENCO DELLE AUTORITÀ NAZIONALI COMPETENTI**  
**VALSTU KOMPETENTO IESTĀŽU SARAKSTS**  
**ATSAKINGŲ NACIONALINIŲ INSTITUCIJŲ SĄRAŠAS**  
**AZ ILLETÉKES NEMZETI HATÓSÁGOK LISTÁJA**  
**LISTA TA' L-AWTORITAJIET KOMPETENTI NAZZJONALI**  
**LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES**  
**LISTA WŁAŚCIWYCH ORGANÓW KRAJOWYCH**  
**LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES**  
**ZOZNAM PRÍSLUŠNÝCH ŠTÁTNYCH ORGÁNOV**  
**SEZNAM PRISTOJNIH NACIONALNIH ORGANOV**  
**LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA**  
**FÖRTECKNING ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER**

## BELGIQUE/BELGIË

Service public fédéral, économie, PME, classes moyennes et énergie

Administration du potentiel économique

Direction «Industries» (Textile, diamant et autres secteurs)

Rue du Progrès 50

B-1210 Bruxelles

Fax (32-2) 277 53 09

Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O.,

Middenstand & Energie

Bestuur Economisch Potentieel

Directie Nijverheid (Textiel — Diamant en andere sectoren)

Vooruitgangsstraat 50

B-1210 Brussel

Fax (32-2) 277 53 09

## ČESKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo průmyslu a obchodu

Licenční správa

Na Františku 32

110 15 Praha 1

Česká republika

Fax: (420) 224 212 133

## DANMARK

Erhvervs- og Boligstyrelsen

Økonomi- og Erhvervsministeriet

Vejlsøvej 29

DK-8600 Silkeborg

Fax (45) 35 46 64 01

## EESTI

Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium

Harju 11

EE-15072 Tallinn

Faks: (372 6) 31 36 60

## ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Οικονομίας και Οικονομικών

Διεύθυνση Διεθνών Οικονομικών Ροών

Κορνάρου 1

GR-105 63 Αθήνα

Φαξ (30-210) 328 60 94

## ESPAÑA

Ministerio de Industria, Turismo y Comercio

Secretaría General de Comercio Exterior

Subdirección General de Comercio Exterior de Productos Industriales

Paseo de la Castellana, 162

E-28046 Madrid

Fax (34) 913 49 38 31

## FRANCE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie

Direction générale des entreprises

Sous-direction des biens de consommation

Bureau textile-importations

Le Bervil, 12, rue Villiot

F-75572 Paris Cedex 12

Fax (33-1) 53 44 91 81

## DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle  
(BAFA)  
Frankfurter Straße 29–35  
D-65760 Eschborn 1  
Fax: (+ 49) 6196 942 26

## ITALIA

Ministero delle Attività produttive  
Direzione generale per la Politica commerciale e per la  
gestione del regime degli scambi  
Viale America, 341  
I-00144 Roma  
Fax (39) 06 59 93 22 35/06 59 93 26 36

## ΚΥΠΡΟΣ

Υπουργείο Εμπορίου, Βιομηχανίας και Τουρισμού  
Υπηρεσία Εμπορίου  
Μονάδα Έκδοσης Αδειών Εισαγωγής/Εξαγωγής  
Οδός Ανδρέα Αραούζου Αρ. 6  
CY-1421 Λευκωσία  
Φαξ (357-22) 37 51 20

## LATVIJA

Latvijas Republikas Ekonomikas ministrija  
Brīvības iela 55  
LV-1519 Rīga  
Fakss: + 371 728 08 82

## LIETUVA

Lietuvos Respublikos ūkio ministerija  
Prekybos departamentas  
Gedimino pr. 38/2  
LT-01104 Vilnius  
Faksas + 370 5 26 23 974

## LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères  
Office des licences  
BP 113  
L-2011 Luxembourg  
Fax (352) 46 61 38

## MAGYARORSZÁG

Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal  
Margit krt. 85.  
H-1024 Budapest  
Fax: + 36-1-336 73 02

## MALTA

Diviżjoni għall Kummerċ  
Servizzi Kummerċjali  
Lascaris  
MT-Valletta CMR02  
Fax: + 356 25 69 02 99

## NEDERLAND

Belastingdienst/Douane centrale dienst voor in- en uit-  
voer  
Postbus 30003, Engelse Kamp 2  
9700 RD Groningen  
Nederland  
Fax (31-50) 523 23 41

## IRELAND

Department of Enterprise, Trade and Employment  
Import/Export Licensing, Block C  
Earlsfort Centre  
Hatch Street  
Dublin 2  
Ireland  
Fax (353-1) 631 25 62

## ÖSTERREICH

Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit  
Außenwirtschaftsadministration  
Abteilung C2/2  
Stubenring 1  
A-1011 Wien  
Fax: (+ 43) 1 7 11 00/83 86

## POLSKA

Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki  
Społecznej  
Plac Trzech Krzyży 3/5  
PL-00-507 Warszawa  
Faks: + 48 22 693 40 21/693 40 22

## PORTUGAL

Ministério das Finanças  
Direcção-Geral das alfândegas e dos impostos especiais  
sobre o consumo  
Rua Terreiro do Trigo, edifício da Alfândega de Lisboa  
P-1140-060 Lisboa  
Fax: (351) 218 814 261

## SLOVENIJA

Ministrstvo za gospodarstvo  
Področje ekonomskih odnosov s tujino  
Kotnikova 5  
SI-1000 Ljubljana  
Faks (386-1) 478 36 11

## SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Ministerstvo hospodárstva SR  
Odbor licencií  
Mierová 19  
SK-827 15 Bratislava 212  
Fax: (421-2) 43 42 39 19

## SUOMI

Tullihallitus  
PL 512  
FIN-00101 Helsinki  
Faksi (358-20) 492 28 52

## SVERIGE

Kommerskollegium  
Box 6803  
S-113 86 Stockholm  
Fax (46-8) 30 67 59

## UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry  
Import Licensing Branch  
Queensway House — West Precinct  
Billingham  
TS23 2NF  
United Kingdom  
Fax (44-1642) 36 42 69

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ V

## ΠΟΣΟΤΙΚΑ ΟΡΙΑ

| Προϊόντα  | Έτος 2005 | Έτος 2006 |
|---|-----------|-----------|
| <b>SA. Πλατέα προϊόντα έλασης</b>                               |           |           |
| SA1. Ρόλλοι   | 908 268   | 930 975   |
| SA2. Χοντρές λαμαρίνες  | 190 593   | 195 358   |
| SA3. Άλλα πλατέα προϊόντα έλασης                                | 389 741   | 399 485   |
| SA4. Κραματοποιημένα προϊόντα                                   | 97 080    | 99 507    |
| SA5. Λαμαρίνες quarto σε κράμα                                  | 21 509    | 22 047    |
| SA6. Κραματοποιημένα φύλλα ψυχρής έλασης με μεταλλική επικάλυψη | 100 095   | 102 597   |
| <b>SB. Επιμήκη προϊόντα</b>                                     |           |           |
| SB1. Δοκοί  | 44 948    | 46 072    |
| SB2. Χονδρόσυρμα  | 172 676   | 176 993   |
| SB3. Άλλα επιμήκη προϊόντα                                      | 292 376   | 299 685   |

Σημείωση: SA και SB είναι οι «κατηγορίες» προϊόντων.  
SA1 έως SA6 και SB1 έως SB3 είναι ομάδες προϊόντων.

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1900/2005 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Νοεμβρίου 2005

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 382/2001 για την εφαρμογή προγραμμάτων που προωθούν τη συνεργασία και τις εμπορικές σχέσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των βιομηχανικών χωρών της Βορείου Αμερικής, της Άπω Ανατολής και της Αυστραλασίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως τα άρθρα 133 και 181α,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου <sup>(1)</sup>,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 382/2001 <sup>(2)</sup> παρέχει ένα νομικό πλαίσιο για την ενίσχυση της συνεργασίας και των εμπορικών σχέσεων με τις βιομηχανικές χώρες της Βορείου Αμερικής, της Άπω Ανατολής και της Αυστραλασίας, έως την 31η Δεκεμβρίου 2005.
- (2) Ορισμένες μελλοντικές πτυχές του νομικού πλαισίου για την κοινοτική παρέμβαση στον τομέα των εξωτερικών σχέσεων, συμπεριλαμβανομένης της προώθησης της συνεργασίας και των οικονομικών σχέσεων με βιομηχανικές χώρες, κατά τη διάρκεια της επόμενης περιόδου των δημοσιονομικών προοπτικών (2007-2013), δεν έχουν ακόμη καθοριστεί. Ένα νέο νομικό πλαίσιο μπορεί να εφαρμοσθεί το ενωρίτερο, από την 1η Ιανουαρίου 2007.
- (3) Επειδή είναι καίριας σημασίας η διασφάλιση της συνέχειας των δραστηριοτήτων συνεργασίας με τις βιομηχανικές χώρες, είναι συνεπώς απαραίτητο να αποφευχθεί το ενδεχόμενο έλλειψης νομικής βάσης για τις δραστηριότητες αυτές μεταξύ της σημερινής ημερομηνίας λήξης ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 382/2001 και της ημερομηνίας από την οποία μπορεί να εφαρμοσθεί το νέο νομικό πλαίσιο. Η παράταση της ισχύος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 382/2001 για το ενδεδειγμένο χρονικό διάστημα θα καταστήσει δυνατή τη γεφύρωση οποιουδήποτε ενδεχόμενου κενού στο νομικό πλαίσιο που διέπει τη συνεργασία με βιομηχανικές χώρες.
- (4) Η χρονική παράταση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 382/2001 δικαιολογείται πολλών μάλλον επειδή με την αξιολόγηση των σχεδίων και προγραμμάτων που χρηματοδοτούνται βάσει του εν λόγω κανονισμού, η οποία πραγματοποιήθηκε το 2004,

διαπιστώθηκε η αποτελεσματικότητά τους και ζητήθηκε η συνέχισή τους, δίνοντας τη δέουσα προσοχή στον συντονισμό των δραστηριοτήτων που υποστηρίζονται εντός και μεταξύ των ενδιαφερομένων χωρών εταίρων.

- (5) Το άρθρο 114, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, του κανονισμού (ΕΚ, Ευρατόμ) αριθ. 1605/2002 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουνίου 2002, για τη θέσπιση του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων <sup>(3)</sup>, προβλέπει τη δυνατότητα χορήγησης επιδοτήσεων σε φυσικά πρόσωπα, κατ' εξαίρεση, όταν αυτό προβλέπεται από τη βασική πράξη. Τέτοιες καταστάσεις προκύπτουν τακτικά όσον αφορά την εφαρμογή των προγραμμάτων κατάρτισης στελεχών στην Ιαπωνία και την Κορέα και είναι δυνατόν ορισμένες φορές να προκύψουν στην περίπτωση άλλων δραστηριοτήτων συνεργασίας με βιομηχανικές χώρες, ιδίως στο πλαίσιο της εκπαιδευτικής συνεργασίας ή των διαπροσωπικών ανταλλαγών.

- (6) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 382/2001 θα πρέπει, επομένως, να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 382/2001 τροποποιείται ως εξής:

- 1) Στο άρθρο 5, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«Οσάκις ενδείκνυται, ιδίως στην περίπτωση σχεδίων εκπαίδευσης και κατάρτισης ή άλλων παρόμοιων σχεδίων των οποίων μπορούν να επωφεληθούν μεμονωμένοι ενδιαφερόμενοι, η κοινοτική στήριξη δύναται να λαμβάνει τη μορφή επιδοτήσεων προς φυσικά πρόσωπα. Οι επιδοτήσεις αυτές μπορούν να λαμβάνουν τη μορφή υποτροφιών.»

- 2) Στο άρθρο 7, προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«Για τον σκοπό αυτό, η κοινοτική στήριξη δύναται να λαμβάνει τη μορφή επιδοτήσεων προς φυσικά πρόσωπα. Οι επιδοτήσεις αυτές μπορούν να λαμβάνουν τη μορφή υποτροφιών.»

- 3) Στο άρθρο 13, η δεύτερη παράγραφος αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2007.»

<sup>(1)</sup> Γνώμη η οποία διατυπώθηκε στις 23.6.2005 (δεν έχει ακόμα δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 57 της 27.2.2001, σ. 10.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 248 της 16.9.2002, σ. 1.



*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Νοεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J. STRAW

---

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1901/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 21ης Νοεμβρίου 2005****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

**Άρθρο 1**

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

**Άρθρο 2**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 22 Νοεμβρίου 2005.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
J. M. SILVA RODRÍGUEZ  
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 386/2005 (ΕΕ L 62 της 9.3.2005, σ. 3).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 21ης Νοεμβρίου 2005, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(EUR/100 kg)

| Κωδικός ΣΟ  | Κωδικός τρίτης χώρας <sup>(1)</sup> | Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή |
|---|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 0702 00 00  | 052                                 | 56,5                                |
|   | 204                                 | 39,5                                |
|   | 999                                 | 48,0                                |
| 0707 00 05  | 052                                 | 122,8                               |
|   | 204                                 | 41,3                                |
|   | 999                                 | 82,1                                |
| 0709 90 70  | 052                                 | 108,7                               |
|   | 204                                 | 77,1                                |
|   | 999                                 | 92,9                                |
| 0805 20 10  | 204                                 | 64,0                                |
|   | 388                                 | 85,5                                |
|   | 999                                 | 74,8                                |
| 0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70,<br>0805 20 90 | 052                                 | 51,3                                |
|   | 624                                 | 92,5                                |
|   | 999                                 | 71,9                                |
| 0805 50 10  | 052                                 | 80,6                                |
|   | 388                                 | 74,2                                |
|   | 999                                 | 77,4                                |
| 0808 10 80  | 388                                 | 73,7                                |
|   | 400                                 | 106,6                               |
|   | 404                                 | 101,3                               |
|   | 512                                 | 132,0                               |
|   | 720                                 | 43,1                                |
|   | 800                                 | 141,8                               |
|   | 999                                 | 99,8                                |
| 0808 20 50  | 052                                 | 95,1                                |
|   | 720                                 | 56,6                                |
|   | 999                                 | 75,9                                |

<sup>(1)</sup> Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 750/2005 της Επιτροπής (ΕΕ L 126 της 19.5.2005, σ. 12). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

**ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1902/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ****της 21ης Νοεμβρίου 2005****για θέσπιση απαγόρευσης της αλιείας για την πεσκαντρίτσα στη ζώνη VII ICES από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Ισπανίας**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/2002, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 27/2005 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2004, περί καθορισμού, για το 2005, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε ύδατα στα οποία απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων <sup>(3)</sup>, καθορίζει ποσοστώσεις για το 2005.
- (2) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που λήφθηκαν από την Επιτροπή, τα αλιεύματα του αποθέματος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει καταναμηθεί για το 2005.

- (3) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαία η απαγόρευση της αλιείας του εν λόγω αποθέματος καθώς και η διατήρησή του επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωσή του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

**Εξάντληση ποσόστωσης**

Η αλιευτική ποσόστωση που καταναμηθήκε στο κράτος μέλος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού σχετικά με το απόθεμα που αναφέρεται σε αυτό για το 2005 θεωρείται ότι έχει εξαντληθεί από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα.

Άρθρο 2

**Απαγορεύσεις**

Η αλιεία του αποθέματος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό απαγορεύεται από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα. Απαγορεύεται η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση ή η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα σκάφη αυτά μετά την εν λόγω ημερομηνία.

Άρθρο 3

**Έναρξη ισχύος**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή

Jörgen HOLMQUIST

Γενικός Διευθυντής Αλιείας και Θαλασσιών  
Υποθέσεων

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 768/2005 (ΕΕ L 128 της 21.5.2005, σ. 1).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 12 της 14.1.2005, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/2005 (ΕΕ L 207 της 10.8.2005, σ. 1).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

|              |                                   |
|--------------|-----------------------------------|
| Κράτος μέλος | Ισπανία                           |
| Απόθεμα      | ANF/07                            |
| Είδος        | Πεσκαντρίτσα ( <i>Lophiidae</i> ) |
| Ζώνη         | VII                               |
| Ημερομηνία   | 5 Νοεμβρίου 2005                  |

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1903/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Νοεμβρίου 2005

για θέσπιση απαγόρευσης της αλιείας για το σκουμπρί στη ζώνη ICES Ια (μη κοινοτικά ύδατα), Vb (κοινοτικά ύδατα), VI, VII, VIII a, b, d, e, XII, XIV από σκάφη που φέρουν τη σημαία της Γαλλίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2371/2002, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, για τη διατήρηση και βιώσιμη εκμετάλλευση των αλιευτικών πόρων στο πλαίσιο της κοινής αλιευτικής πολιτικής <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 26 παράγραφος 4,τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική <sup>(2)</sup>, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 27/2005 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 2004, περί καθορισμού, για το 2005, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε ύδατα στα οποία απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων <sup>(3)</sup>, καθορίζει ποσοστώσεις για το 2005.
- (2) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που λήφθηκαν από την Επιτροπή, τα αλιεύματα του αποθέματος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει κατανεμηθεί για το 2005.

- (3) Ως εκ τούτου, είναι αναγκαία η απαγόρευση της αλιείας του εν λόγω αποθέματος καθώς και η διατήρησή του επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωσή του,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

**Εξάντληση ποσόστωσης**

Η αλιευτική ποσόστωση που κατανεμήθηκε στο κράτος μέλος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού σχετικά με το απόθεμα που αναφέρεται σε αυτό για το 2005 θεωρείται ότι έχει εξαντληθεί από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα.

Άρθρο 2

**Απαγορεύσεις**

Η αλιεία του αποθέματος που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού από σκάφη που φέρουν τη σημαία ή είναι νηολογημένα στο κράτος μέλος που αναφέρεται σε αυτό απαγορεύεται από την ημερομηνία που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα. Απαγορεύεται η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση ή η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα σκάφη αυτά μετά την εν λόγω ημερομηνία.

Άρθρο 3

**Έναρξη ισχύος**

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επομένη της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή

Jörgen HOLMQUIST

Γενικός Διευθυντής Αλιείας και Θαλασσίων  
Υποθέσεων

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 358 της 31.12.2002, σ. 59.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 768/2005 (ΕΕ L 128 της 21.5.2005, σ. 1).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 12 της 14.1.2005, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/2005 (ΕΕ L 207 της 10.8.2005, σ. 1).

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

|              |   |
|--------------|---|
| Κράτος μέλος | Γαλλία  |
| Απόθεμα      | MAC/2CX14-  |
| Είδος        | Σκουμπρί ( <i>Scomber scombrus</i> )  |
| Ζώνη         | IIa (μη κοινοτικά ύδατα), Vb (κοινοτικά ύδατα), VI, VII, VIIIa,-<br>b,d,e, XII, XIV |
| Ημερομηνία   | 8 Νοεμβρίου 2005  |

## ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1904/2005 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Νοεμβρίου 2005

σχετικά με τον καθορισμό των κοινοτικών τιμών στην παραγωγή και των κοινοτικών τιμών κατά την εισαγωγή για τα γαρύφαλλα και τα τριαντάφυλλα για την εφαρμογή του καθεστώτος εισαγωγής ορισμένων προϊόντων ανθοκομίας καταγωγής Ιορδανίας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1987, για τον καθορισμό των όρων εφαρμογής των προτιμησιακών δασμών κατά την εισαγωγή ορισμένων προϊόντων ανθοκαλλιέργειας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 2 παράγραφος 2 και το άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87 προβλέπουν ότι οι κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή και οι κοινοτικές τιμές στην παραγωγή καθορίζονται ανά δεκαπενθήμερο για τα μονοανθή γαρύφαλλα (standard), τα πολυανθή γαρύφαλλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος και τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος, και εφαρμόζονται επί δύο εβδομάδες. Σύμφωνα με το άρθρο 1β του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 700/88 της Επιτροπής, της 17ης Μαρτίου 1988, περί ορισμένων λεπτομερειών εφαρμογής του καθεστώτος που εφαρμόζεται κατά την εισαγωγή στην Κοινότητα ορισμένων προϊόντων της ανθοκομίας καταγωγής Κύπρου, Ισραήλ, Ιορδανίας και Μαρόκου καθώς και Δυτικής Όχθης και Λωρίδας της Γάζας <sup>(2)</sup>, οι τιμές αυτές καθορίζονται για περιόδους δύο εβδομάδων με βάση τα σταθμισμένα στοιχεία που παρέχονται από τα κράτη μέλη.
- (2) Πρέπει οι εν λόγω τιμές να καθοριστούν χωρίς καθυστέρηση για να είναι δυνατό να οριστούν οι δασμοί που θα εφαρμοστούν.
- (3) Μετά την προσχώρηση της Κύπρου στην Ευρωπαϊκή Ένωση την 1η Μαΐου 2004, πρέπει να μην καθορίζονται πλέον οι τιμές κατά την εισαγωγή όσον αφορά τη χώρα αυτή.
- (4) Πρέπει επίσης να μη καθορίζονται οι τιμές κατά την εισαγωγή όσον αφορά το Ισραήλ, το Μαρόκο, καθώς και τη Δυτική Όχθη και τη Λωρίδα της Γάζας προκειμένου να ληφθούν υπόψη οι

συμφωνίες που εγκρίθηκαν από τις αποφάσεις του Συμβουλίου 2003/917/ΕΚ, της 22ας Δεκεμβρίου 2003, για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του κράτους του Ισραήλ σχετικά με αμοιβαία μέτρα ελευθέρωσης και με την αντικατάσταση των πρωτοκόλλων 1 και 2 της συμφωνίας σύνδεσης ΕΚ-Ισραήλ <sup>(3)</sup>, 2003/914/ΕΚ, της 22ας Δεκεμβρίου 2003, για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και του Βασιλείου του Μαρόκου σχετικά με αμοιβαία μέτρα ελευθέρωσης και με την αντικατάσταση των πρωτοκόλλων αριθ. 1 και 3 της συμφωνίας σύνδεσης ΕΚ-Βασιλείου του Μαρόκου <sup>(4)</sup>, και 2005/4/ΕΚ, της 22ας Δεκεμβρίου 2004, για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Οργάνωσης για την Απελευθέρωση της Παλαιστίνης (ΟΑΠ), εξ ονόματος της Παλαιστινιακής Αρχής της Δυτικής Όχθης και της Λωρίδας της Γάζας, σχετικά με αμοιβαία μέτρα ελευθέρωσης και με την αντικατάσταση των Πρωτοκόλλων αριθ. 1 και 2 της ενδιάμεσης συμφωνίας ίδρυσης ΕΚ-Παλαιστινιακής Αρχής <sup>(5)</sup>.

- (5) Στο διάστημα που μεσολαβεί των συνεδριάσεων της επιτροπής διαχείρισης, ζώντων φυτών και προϊόντων ανθοκομίας, η Επιτροπή πρέπει να λάβει τα μέτρα αυτά,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

## Άρθρο 1

Οι κοινοτικές τιμές στην παραγωγή και οι κοινοτικές τιμές κατά την εισαγωγή για τα μονοανθή γαρύφαλλα (standard), τα πολυανθή γαρύφαλλα (spray), τα τριαντάφυλλα με μεγάλο άνθος και τα τριαντάφυλλα με μικρό άνθος που αναφέρονται στο άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4088/87, καθορίζονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού για την περίοδο από τις 23 Νοεμβρίου έως τις 6 Δεκεμβρίου 2005.

## Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 21 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας και  
Αγροτικής Ανάπτυξης

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 382 της 31.12.1987, σ. 22· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1300/97 (ΕΕ L 177 της 5.7.1997, σ. 1).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 72 της 18.3.1988, σ. 16· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2062/97 (ΕΕ L 289 της 22.10.1997, σ. 1).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 346 της 31.12.2003, σ. 65.

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 345 της 31.12.2003, σ. 117.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 2 της 5.1.2005, σ. 4.



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(EUR/100 τεμάχια)

Περίοδος: από τις 23 Νοεμβρίου έως τις 6 Δεκεμβρίου 2005

| Κοινοτικές τιμές<br>στην παραγωγή     | Μονοανθή γαρύφαλλα<br>(standard) | Πολυανθή γαρύφαλλα<br>(spray) | Τριαντάφυλλα με<br>μεγάλο άνθος | Τριαντάφυλλα με<br>μικρό άνθος |
|---------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------|---------------------------------|--------------------------------|
|                                       | 14,99                            | 13,26                         | 34,84                           | 14,97                          |
| Κοινοτικές τιμές<br>κατά την εισαγωγή | Μονοανθή γαρύφαλλα<br>(standard) | Πολυανθή γαρύφαλλα<br>(spray) | Τριαντάφυλλα με<br>μεγάλο άνθος | Τριαντάφυλλα με<br>μικρό άνθος |
| Ιορδανία                              | —                                | —                             | —                               | —                              |

## ΟΔΗΓΙΑ 2005/80/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 21ης Νοεμβρίου 2005

για την τροποποίηση της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με τα καλλυντικά προϊόντα, με σκοπό την προσαρμογή των παραρτημάτων II και III στην τεχνική πρόοδο

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 76/768/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθεσιών των κρατών μελών των αναφερομένων στα καλλυντικά προϊόντα <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 4β και το άρθρο 8 παράγραφος 2,

Ύστερα από διαβούλευση με την επιστημονική επιτροπή για τα καταναλωτικά προϊόντα,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η οδηγία 76/768/ΕΟΚ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2003/15/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου <sup>(2)</sup>, απαγορεύει τη χρήση σε καλλυντικά προϊόντα ουσιών που ταξινομούνται ως καρκινογόνες, μεταλλαξιογόνες ή τοξικές για την αναπαραγωγή (ΚΜΤ), της κατηγορίας 1, 2 και 3, που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουνίου 1967, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων που αφορούν στην ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση των επικινδύνων ουσιών <sup>(3)</sup>, αλλά επιτρέπει τη χρήση ουσιών που ταξινομούνται στην κατηγορία 3, σύμφωνα με την οδηγία 67/548/ΕΟΚ, κατόπιν αξιολόγησης και έγκρισης από την επιστημονική επιτροπή καλλυντικών προϊόντων και μη διατροφικών προϊόντων προοριζομένων για τους καταναλωτές (SCCNFP), την οποία αντικατέστησε η επιστημονική επιτροπή για τα καταναλωτικά προϊόντα (SCCP) δυνάμει της απόφασης 2004/210 της Επιτροπής <sup>(4)</sup>.
- (2) Η οδηγία 67/548/ΕΟΚ τροποποιήθηκε από την οδηγία 2004/73/ΕΚ, και, ως εκ τούτου, είναι αναγκαίο να θεσπισθούν μέτρα προκειμένου η οδηγία 76/768/ΕΟΚ να είναι σύμφωνη με τις διατάξεις της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ.
- (3) Εφόσον ορισμένες ουσίες που ταξινομούνται ως ΚΜΤ της κατηγορίας 1 και 2 στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ δεν περιλαμβάνονται ακόμη στο παράρτημα II της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ, είναι σκόπιμο να περιληφθούν στο εν λόγω παράρτημα. Οι ουσίες που ταξινομούνται ως

ΚΜΤ της κατηγορίας 3 στο παράρτημα I της οδηγίας 67/548/ΕΟΚ πρέπει επίσης να περιλαμβάνονται στο παράρτημα II της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ, εκτός αν έχουν αξιολογηθεί από την SCCP και έχει διαπιστωθεί ότι η χρήση τους είναι αποδεκτή στα καλλυντικά προϊόντα.

- (4) Οι ουσίες που ταξινομούνται ως ΚΜΤ της κατηγορίας 1 και 2 στο παράρτημα III μέρος ένα της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ πρέπει να διαγραφούν λόγω του ότι οι ουσίες αυτές περιλαμβάνονται τώρα στο παράρτημα II της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ και, κατά συνέπεια, δεν πρέπει να αποτελούν μέρος της σύνθεσης καλλυντικών προϊόντων.
- (5) Η οδηγία 2004/93/ΕΚ της Επιτροπής <sup>(5)</sup> προβλέπει τη συμπερίληψη στο παράρτημα II της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ ορισμένων ουσιών που ήδη περιλαμβάνονται σε αυτό. Το εν λόγω παράρτημα πρέπει επομένως να τροποποιηθεί για λόγους σαφήνειας.
- (6) Η οδηγία 76/768/ΕΟΚ πρέπει συνεπώς να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για τα καλλυντικά προϊόντα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

## Άρθρο 1

Τα παραρτήματα II και III της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ τροποποιούνται σύμφωνα με το κείμενο που ορίζεται στο παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

## Άρθρο 2

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι από τις 22 Αυγούστου 2006 τα καλλυντικά προϊόντα που δεν συμμορφώνονται με την παρούσα οδηγία δεν διατίθενται στην αγορά από κοινοτικούς κατασκευαστές ή από εισαγωγείς που έχουν εγκατασταθεί εντός της Κοινότητας.

Τα κράτη μέλη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσουν ότι τα προϊόντα αυτά δεν πωλούνται ή διατίθενται στον τελικό καταναλωτή μετά τις 22 Νοεμβρίου 2006.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 262 της 27.9.1976, σ. 169· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2005/52/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 234 της 10.9.2005, σ. 9)

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 66 της 11.3.2003, σ. 26.

<sup>(3)</sup> ΕΕ 196 της 16.8.1967, σ. 1· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 2004/73/ΕΚ της Επιτροπής (ΕΕ L 152 της 30.4.2004, σ. 1)

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 66 της 4.3.2004, σ. 45.

<sup>(5)</sup> ΕΕ L 300 της 25.9.2004, σ. 13.

## Άρθρο 3

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο στις 22 Μαΐου 2006. Κοινοποιούν αμέσως στην Επιτροπή το κείμενο των εν λόγω διατάξεων και υποβάλλουν πίνακα αντιστοιχίας μεταξύ των εν λόγω διατάξεων και της παρούσας οδηγίας.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από την παραπομπή αυτή κατά την επίσημη έκδοσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη κοινοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

## Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

## Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 21 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Günter VERHEUGEN  
Αντιπρόεδρος

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Τα παραρτήματα II και III της οδηγίας 76/768/ΕΟΚ τροποποιούνται ως εξής:

1) Το παράρτημα II τροποποιείται ως εξής:

- α) οι καταχωρίσεις υπό τους αριθμούς αναφοράς 615 και 616 διαγράφονται·
- β) η καταχώριση υπό τον αριθμό αναφοράς 687 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:  
«687. δινιτρολουόλιο, τεχνικής καθαρότητας (αριθ. CAS 121-14-2)»
- γ) προστίθενται οι αριθμοί αναφοράς 1137 έως 1211 όπως εμφανίζεται παρακάτω:

| Αριθ. αναφ. | Χημική ονομασία   | Αριθ. CAS<br>αριθ. ΕΚ                                  |
|-------------|---|--|
| «1137       | νιτρώδες ισοβουτύλιο  | 542-56-3   |
| 1138        | ισοπρένιο (σταθεροποιημένο)<br>(2-μεθυλο-1,3-βουταδιένιο)   | 78-79-5  |
| 1139        | 1-βρωμοπροπάνιο<br>n-βρωμίδιο του προπυλίου   | 106-94-5   |
| 1140        | χλωροπρένιο (σταθεροποιημένο)<br>(2-χλωροβουτα-1,3-διένιο)  | 126-99-8   |
| 1141        | 1,2,3-τριχλωροπροπάνιο  | 96-18-4  |
| 1142        | διμεθυλαιθέρας της αιθυλενογλυκόλης (EGDME)   | 110-71-4   |
| 1143        | ντινοκάπ (ISO)  | 39300-45-3   |
| 1144        | διαμινοτολουόλιο, τεχνικό προϊόν — μείγμα των [4-μεθυλο-m-φαινυλενοδιαμίνη] <sup>(1)</sup> και [2-2-μεθυλο-m-φαινυλενοδιαμίνη] <sup>(2)</sup> μεθυλο-φαινυλενοδιαμίνη                                 | 25376-45-8   |
| 1145        | π-χλωροβενζοτριχλωρίδιο   | 5216-25-1  |
| 1146        | διφαινυλαιθέρας· οκταβρωμο παράγωγο   | 32536-52-0   |
| 1147        | 1,2-δισ(2-μεθοξυαιθοξυ)αιθανόλη<br>διμεθυλαιθέρας της τριαιθυλενογλυκόλης (TEGDME)  | 112-49-2   |
| 1148        | τετραϋδροθειοπιρανο-3-καρβοξαλδεύδη   | 61571-06-0   |
| 1149        | 4,4'-δισ(διμεθυλαμινο)βενζοφαινόνη<br>(κετόνη του Michler)  | 90-94-8  |
| 1150        | 4-μεθυλοβενζόλο-σουλφονικός S-οξείρανομεθανολεστέρας  | 70987-78-9   |
| 1151        | Διπεντυλεστέρας του 1,2-βενζολοδικαρβοξυλικού οξέος, διακλαδισμένος και γραμμικός [1]<br>Ισοπεντυλοφθαλικός n-πεντυλεστέρας [2]<br>Φθαλικός δι-n-πεντυλεστέρας [3]<br>Φθαλικός διισοπεντυλεστέρας [4] | 84777-06-0 [1]<br>-[2]<br>131-18-0 [3]<br>605-50-5 [4] |
| 1152        | φθαλικό βενζύλιο βουτύλιο (BBP)   | 85-68-7  |
| 1153        | Δι-C <sub>7</sub> -11-διακλαδισμένοι και γραμμικοί αλκυλεστέρες του 1,2-βενζολοδικαρβοξυλικού οξέος   | 68515-42-4   |

| Αριθ. αναφ. | Χημική ονομασία  | Αριθ. CAS<br>αριθ. ΕΚ            |
|-------------|--|----------------------------------|
| 1154        | Μείγμα από: 4-(3-αιθοξυκαρβονυλο-4-(5-(3-αιθοξυκαρβονυλο-5-υδροξυ-1-(4-σουλφονατοφαινυλο)πυραζολ-4-υλο)πεντα-2,4-διενυλιδενο)-4,5-διυδρο-5-οξοπυραζολ-1-υλο) βενζολοσουλφονικό δινάτριο και 4-(3-αιθοξυκαρβονυλο-4-(5-(3-αιθοξυκαρβονυλο-5-οξιδιο-1-(4-σουλφονατοφαινυλο)πυραζολ-4-υλο)πεντα-2,4-διενυλιδενο)-4,5-διυδρο-5-οξοπυραζολ-1-υλο) βενζολοσουλφονικό τρινάτριο | αριθ. ΕΚ 402-660-9               |
| 1155        | (Μεθυλενοδισ(4,1-φαινυλεναζω(1-(3-(διμεθυλαμινο)προπυλο)-1,2-διυδρο-6-υδροξυ-4-μεθυλο-2-οξοπυριδιν-5,3-διυλο)))-1,1'-διπυριδινό διχλωριούχο διυδροχλωρίδιο   | αριθ. ΕΚ 401-500-5               |
| 1156        | 2-[2-υδροξυ-3-(2-χλωροφαινυλ)καρβαμυλο-1-ναφθυλαζο]-7-[2-υδροξυ-3-(3-μεθυλοφαινυλο)καρβαμυλο-1-ναφθυλαζο]φθορεν-9-όνη  | αριθ. ΕΚ 420-580-2               |
| 1157        | azafenidin   | 68049-83-2                       |
| 1158        | 2,4,5-τριμεθυλανιλίνη [1]<br>Υδροχλωρική 2,4,5-τριμεθυλανιλίνη [2]   | 137-17-7 [1]<br>21436-97-5 [2]   |
| 1159        | 4,4'-θειοδιανιλίνη [1] και τα άλατά της  | 139-65-1                         |
| 1160        | 4,4'-οξυδιανιλίνη [1] και τα άλατά της   | 101-80-4                         |
| 1161        | N,N,N',N'-τετραμεθυλο-4,4'-μεθυλενοδιανιλίνη   | 101-61-1                         |
| 1162        | 6-μεθοξυ-μ-τολουιδίνη<br>(π-κρεσιδίνη)   | 120-71-8                         |
| 1163        | 3-αιθυλο-2-μεθυλο-2-(3-μεθυλοβουτυλο)-1,3-οξαζολιδίνη  | 143860-04-2                      |
| 1164        | Μείγμα: 1,3,5-τρι(3-αμινομεθυλοφαινυλ)-1,3,5-(1H,3H,5H)-τριαζινο-2,4,6-τριόνης· Μείγμα ολιγομερών 3,5-δισ(3-αμινομεθυλοφαινυλο)-1-πολυ[3,5-δισ(3-αμινομεθυλοφαινυλο)-2,4,6-τριοξο-1,3,5-(1H,3H,5H)-τριαζινο-1-υλ]-1,3,5-(1H,3H,5H)-τριαζινο-2,4,6-τριόνης  | αριθ. ΕΚ 421-550-1               |
| 1165        | 2-νιτροτολουόλιο   | 88-72-2                          |
| 1166        | τριβουτυλοφωσφορική ένωση  | 126-73-8                         |
| 1167        | ναφθαλένιο   | 91-20-3                          |
| 1168        | Εννεύλοφαινόλη [1]<br>4-εννεύλοφαινόλη, διακλαδισμένη [2]  | 25154-52-3 [1]<br>84852-15-3 [2] |
| 1169        | 1,1,2-τριχλωροαιθάνιο  | 79-00-5                          |
| 1170        | πενταχλωροαιθάνιο  | 76-01-7                          |
| 1171        | βινυλιδενοχλωρίδιο<br>(1,1-διχλωροαιθυλένιο)   | 75-35-4                          |
| 1172        | αλλυλοχλωρίδιο<br>(3-χλωροπροπένιο)  | 107-05-1                         |
| 1173        | 1,4-διχλωροβενζόλιο<br>(π-διχλωροβενζόλιο)   | 106-46-7                         |
| 1174        | δισ(2-χλωροαιθυλικός) αιθέρας  | 111-44-4                         |
| 1175        | φαινόλη  | 108-95-2                         |
| 1176        | δισφαινόλη Α<br>(4,4'-Ισοπροπυλιδενοδιφαινόλη)   | 80-05-7                          |
| 1177        | τριοξυμεθυλένιο<br>(1,3,5-trioxan)   | 110-88-3                         |
| 1178        | propargite (ISO) (θειώδες 2-(4-τριβουτυλοφαινοξυ)κυκλοεξύλιο και προπ-2-υνύλιο)  | 2312-35-8                        |

| Αριθ. αναφ. | Χημική ονομασία  | Αριθ. CAS<br>αριθ. ΕΚ          |
|-------------|--|--------------------------------|
| 1179        | 1-χλωρο-4-νιτροβενζόλιο  | 100-00-5                       |
| 1180        | μολνάτ (ISO)   | 2212-67-1                      |
| 1181        | fenpropimorph  | 67564-91-4                     |
| 1182        | epoxiconazole  | 133855-98-8                    |
| 1183        | ισοκυανικός μεθυλεστέρας   | 624-83-9                       |
| 1184        | Τετράκις(πενταφθοροφαινυλο)βορικό Ν,Ν-διμεθυλνιτρίλιο  | 118612-00-3                    |
| 1185        | Ο,Ο'-(ethenylmethylsilylene) di[(4-methylpentan-2-one) oxime]  | αριθ. ΕΚ 421-870-1             |
| 1186        | Α 2:1 μείγμα από: 4-(7-hydroxy-2,4,4-trimethyl-2-chromanyl)resorcinol-4-yl-tris(6-diazo-5,6-dihydro-5-oxonaphthalen-1-sulfonate) και 4-(7-hydroxy-2,4,4-trimethyl-2-chromanyl)resorcinolbis(6-diazo-5,6-dihydro-5-oxonaphthalen-1-sulfonate)   | 140698-96-0                    |
| 1187        | Μείγμα από: προϊόν αντίδρασης 4,4'-methylenebis[2-(4-hydroxybenzyl)-3,6-dimethylphenol] και 6-diazo-5,6-dihydro-5-oxo-naphthalenesulfonate (1:2) προϊόν αντίδρασης 4,4'-methylenebis[2-(4-hydroxybenzyl)-3,6-dimethylphenol] και 6-diazo-5,6-dihydro-5-oxonaphthalenesulfonate (1:3) | αριθ. ΕΚ 417-980-4             |
| 1188        | malachite green hydrochloride [1]<br>malachite green oxalate [2]   | 569-64-2 [1]<br>18015-76-4 [2] |
| 1189        | 1-(4-chlorophenyl)-4,4-dimethyl-3-(1,2,4-triazol-1-ylmethyl)pentan-3-ol  | 107534-96-3                    |
| 1190        | 5-(3-butyryl-2,4,6-trimethylphenyl)-2-[1-(ethoxyimino)propyl]-3-hydroxycyclohex-2-en-1-one   | 138164-12-2                    |
| 1191        | trans-4-phenyl-L-proline   | 96314-26-0                     |
| 1192        | επτανοϊκή βρωμοξυνίλη (ISO)  | 56634-95-8                     |
| 1193        | Μείγμα από: 5-[(4-[(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthyl) azo]-2,5-dietoxyphenyl)azo]-2-[(3-phosphonophenyl)azo]benzoic acid και 5-[(4-[(7-amino-1-hydroxy-3-sulfo-2-naphthyl)azo]-2,5-diethoxyphenyl)azo]-3-[(3-phosphonophenyl) azo]benzoic acid                                   | 163879-69-4                    |
| 1194        | 2-{4-(2-ammoniopropylamino)-6-[4-hydroxy-3-(5-methyl-2-methoxy-4-sulfamoylphenylazo)-2-sulfonatophenylamino]-1,3,5-triazin-2-ylamino}-2-aminopropyl formate  | αριθ. ΕΚ 424-260-3             |
| 1195        | 5-νιτρο-ο-τολουιδίνη[1]<br>υδροχλωρική 5-νιτρο-ο-τολουιδίνη[2]   | 99-55-8 [1]<br>51085-52-0 [2]  |
| 1196        | 1-(1-naphthylmethyl)quinolinium chloride   | 65322-65-8                     |
| 1197        | (R)-5-bromo-3-(1-methyl-2-pyrrolidinyl methyl)-1H-indole   | 143322-57-0                    |
| 1198        | πιμετροζίνη (ISO)  | 123312-89-0                    |
| 1199        | oxadiargyl (ISO)   | 39807-15-3                     |
| 1200        | chlorotoluron<br>3-(3-χλωρο-p-τολυλο)-1,1-διμεθυλουρία   | 15545-48-9                     |
| 1201        | N-[2-(3-acetyl-5-nitrothiophen-2-ylazo)-5-diethylaminophenyl] acetamide  | αριθ. ΕΚ 416-860-9             |

| Αριθ. αναφ. | Χημική ονομασία  | Αριθ. CAS<br>αριθ. ΕΚ |
|-------------|--|-----------------------|
| 1202        | 1,3-δισ(βινυλοσουλφονυλακεταμιδο)προπάνιο  | 93629-90-4            |
| 1203        | π-φαινετιδίνη (4-αιθοξυανιλίνη)  | 156-43-4              |
| 1204        | μ-φαινυλενοδιαμίνη και άλατά της   | 108-45-2              |
| 1205        | Υπολείμματα (λιθανθρακόπισσας), απόσταξης κρεοζωτελαίου, εάν περιέχουν > 0,005 % w/w βενζο[α]πυρένιο                                   | 92061-93-3            |
| 1206        | Κρεοζωτέλαιο, κλάσμα ακεναφθενίου, έλαια έκπλυσης, εάν περιέχουν > 0,005 % w/w βενζο[α]πυρένιο   | 90640-84-9            |
| 1207        | Κρεοζωτέλαιο, εάν περιέχει > 0,005 % w/w βενζο[α]πυρένιο   | 61789-28-4            |
| 1208        | Κρεόζωτο, εάν περιέχει > 0,005 % βενζο[α]πυρένιο   | 8001-58-9             |
| 1209        | Κρεοζωτέλαιο, αποστάγματα υψηλής θερμοκρασίας, έλαια έκπλυσης, εάν περιέχουν > 0,005 % w/w βενζο[α]πυρένιο                             | 70321-79-8            |
| 1210        | Υπολείμματα εκχύλισης (άνθρακα), οξύ κρεοζωτελαίου· υπόλειμματα εκχύλισης ελαίων έκπλυσης, εάν περιέχουν > 0,005 % w/w βενζο[α]πυρένιο | 122384-77-4           |
| 1211        | Κρεοζωτέλαιο, αποστάγματα χαμηλής θερμοκρασίας βρασμού· έλαια έκπλυσης, εάν περιέχουν > 0,005 % w/w βενζο[α]πυρένιο                    | 70321-80-1            |

(<sup>1</sup>) Για το επιμέρους συστατικό βλέπε αριθμό αναφοράς 364 στο παράρτημα II.

(<sup>2</sup>) Για το επιμέρους συστατικό βλέπε αριθμό αναφοράς 413 στο παράρτημα II.»

2) Το παράρτημα III, μέρος 1, τροποποιείται ως εξής:

- α) η καταχώριση υπό τον αριθμό αναφοράς 19 διαγράφεται·
- β) υπό τον αριθμό αναφοράς 1α στήλη β, οι λέξεις «Βορικό οξύ, βορικά και τετραβορικά άλατα», αντικαθίστανται από τις λέξεις «Βορικό οξύ, βορικά και τετραβορικά άλατα με εξαίρεση την ουσία αριθ. 1184 στο παράρτημα II»·
- γ) υπό τον αριθμό αναφοράς 8 στήλη β, οι λέξεις «μ και π-φαινυλενοδιαμίνη, τα N-υποκατεστημένα παράγωγά της και τα άλατά της· τα N-υποκατεστημένα παράγωγα της ο-Φαινυλενοδιαμίνης (<sup>5</sup>), με εξαίρεση εκείνα τα παράγωγα που εμφανίζονται αλλού στο παρόν παράρτημα» αντικαθίστανται από τις λέξεις «π-φαινυλενοδιαμίνη, τα N-υποκατεστημένα παράγωγά της και τα άλατά της· τα N-υποκατεστημένα παράγωγα της ο-Φαινυλενοδιαμίνης (<sup>3</sup>), με εξαίρεση εκείνα τα παράγωγα που εμφανίζονται αλλού στο παρόν παράρτημα».

## II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 27ης Ιουνίου 2005

για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα

(2005/803/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

νέα συμφωνία η οποία θα λαμβάνει υπόψη την εξέλιξη των σχέσεων μεταξύ των μερών.

Έχοντας υπόψη:

(4) Η συμφωνία θα πρέπει να εγκριθεί,

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133 σε συνδυασμό με το άρθρο 300 παράγραφος 2,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

την πρόταση της Επιτροπής,

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

(1) Η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας για τη σύναψη εταιρικής σχέσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, αφετέρου<sup>(1)</sup>, (εφεξής «ΣΕΣΣ»), άρχισε να ισχύει την 1η Δεκεμβρίου 1997.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία, δεσμεύοντας την Κοινότητα.

(2) Το άρθρο 21 παράγραφος 1 της ΣΕΣΣ προβλέπει ότι το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα διέπεται από τον τίτλο III της εν λόγω συμφωνίας, με εξαίρεση το άρθρο 15, και από τις διατάξεις συμφωνίας για ποσοτικές ρυθμίσεις.

Λουξεμβούργο, 27 Ιουνίου 2005.

(3) Για τα έτη 1995-2004, το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα αποτελούσε αντικείμενο συμφωνιών μεταξύ των μερών της ΣΕΣΣ. Είναι, επομένως, σκόπιμο να συναφθεί

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

L. LUX

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 327 της 28.11.1997, σ. 3.



## ΣΥΜΦΩΝΙΑ

## μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Ρωσικής Ομοσπονδίας για το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

αφενός, και

Η ΡΩΣΙΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ,

αφετέρου,

τα μέρη της παρούσας συμφωνίας,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, την 1η Δεκεμβρίου 1997, τέθηκε σε ισχύ η συμφωνία εταιρικής σχέσης και συνεργασίας για τη σύναψη εταιρικής σχέσης μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών τους, αφενός, και της Ρωσικής Ομοσπονδίας, αφετέρου, (εφεξής «ΣΕΣΣ») <sup>(1)</sup>,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι τα μέρη επιθυμούν να προαγάγουν την τακτική και δίκαιη ανάπτυξη του εμπορίου χάλυβα μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας (εφεξής «Κοινότητα») και της Ρωσικής Ομοσπονδίας (εφεξής «Ρωσία»),

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι το άρθρο 21 της ΣΕΣΣ προβλέπει ότι, το εμπόριο προϊόντων χάλυβα στην πρώην Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυβα, εφεξής «ΕΚΑΧ»), διέπεται από τον τίτλο III, εκτός του άρθρου 15, και από τις διατάξεις συμφωνίας: ότι η παρούσα συμφωνία είναι η συμφωνία που αναφέρεται στο άρθρο 21 της ΣΕΣΣ,

ΕΧΟΝΤΑΣ ΚΑΤΑ ΝΟΥΝ τη διαδικασία προσχώρησης της Ρωσίας στον Παγκόσμιο Οργανισμό Εμπορίου (ΠΟΕ) και την κοινοτική στήριξη για την ένταξη της Ρωσίας στο διεθνές εμπορικό σύστημα,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι, κατά τα έτη 1995-2004, το εμπόριο ορισμένων προϊόντων χάλυβα αποτελούσε αντικείμενο συμφωνιών, οι οποίες ενδείκνυται να αντικατασταθούν από νέα συμφωνία, η οποία θα λαμβάνει υπόψη την εξέλιξη των σχέσεων μεταξύ των μερών,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η παρούσα συμφωνία θα πρέπει να συνοδεύεται από συνεργασία μεταξύ των μερών όσον αφορά τη χαλυβουργία τους, συμπεριλαμβανομένης της κατάλληλης ανταλλαγής πληροφοριών, στο πλαίσιο ομάδας επαφών για τον άνθρακα και χάλυβα, όπως προβλέπεται στο πρωτόκολλο 1 της ΣΕΣΣ,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΣΤΑ ΕΞΗΣ:

## Άρθρο 1

1. Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στο εμπόριο προϊόντων χάλυβα της πρώην ΕΚΑΧ.
2. Το εμπόριο προϊόντων χάλυβα που καθορίζονται στο παράρτημα I, μπορεί να υπόκειται σε ποσοτικά όρια.
3. Το εμπόριο προϊόντων χάλυβα που δεν καθορίζονται στο παράρτημα I, δεν υπόκειται σε ποσοτικά όρια.
4. Στην περίπτωση προϊόντων χάλυβα και τομέων που δεν καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, εφαρμόζονται οι σχετικές διατάξεις της ΣΕΣΣ.

## Άρθρο 2

1. Τα μέρη συμφωνούν να θεσπίσουν και να διατηρήσουν για την περίοδο ισχύος της παρούσας συμφωνίας, για κάθε ημερολο-

γιακό έτος, ποσοτικές ρυθμίσεις για τον καθορισμό των ορίων που αναφέρονται στο παράρτημα II όσον αφορά τις ρωσικές εξαγωγές στην Κοινότητα των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα I. Οι εν λόγω εξαγωγές υπόκεινται σε σύστημα διπλού ελέγχου, κατά τα προδιαγραφόμενα στο πρωτόκολλο Α.

2. Τα μέρη συμφωνούν ότι οι εισαγωγές στην Κοινότητα από τη Ρωσία προϊόντων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I, από την 1η Ιανουαρίου 2005 έως την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας, αφαιρούνται από τα ποσοτικά όρια που καθορίζονται στο παράρτημα II.

3. Οι εισαγωγές ποσοτήτων καθ' υπέρβαση των ποσοτήτων που αναφέρονται στο παράρτημα II επιτρέπονται εφόσον ο κοινοτικός κλάδος παραγωγής δεν είναι σε θέση να καλύψει τη διεθνή ζήτηση με αποτέλεσμα έλλειμμα στην προσφορά για ένα ή περισσότερα από τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα I. Οι διαβουλεύσεις διεξάγονται αμέσως μετά από αίτηση εκατέρου των μερών, για να προσδιορισθεί το επίπεδο του ελλείμματος βάσει αντικειμενικών αποδεικτικών στοιχείων. Σύμφωνα με τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων, η Κοινότητα κινεί τις εσωτερικές της διαδικασίες για να αυξήσει τα ποσοτικά όρια που αναφέρονται στο παράρτημα II.

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 327 της 28.11.1997, σ. 3.

4. Στην περίπτωση που οι υποψήφιες χώρες για προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση ενταχθούν πριν από την ημερομηνία λήξης της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη συμφωνούν να εξετάσουν την αύξηση των ποσοτικών ορίων που καθορίζονται στο παράρτημα II.

### Άρθρο 3

1. Οι εισαγωγές στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας για τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα I, υπόκεινται στην προσκόμιση άδειας εισαγωγής που εκδίδεται από την αρμόδια αρχή κράτους μέλους κατόπιν υποβολής της άδειας εξαγωγής που εκδίδεται από τις αρχές της Ρωσίας, και σε απόδειξη της καταγωγής σύμφωνα με τις διατάξεις του πρωτοκόλλου Α.

2. Οι εισαγωγές στο τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα I, δεν υπόκεινται στα ποσοτικά όρια που αναφέρονται στο παράρτημα II, υπό την προϋπόθεση ότι τα προϊόντα αυτά δηλώνονται ως προοριζόμενα για επανεξαγωγή στην αρχική τους κατάσταση ή μετά από μεταποίηση, εκτός της Κοινότητας, στο πλαίσιο του διοικητικού συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην Κοινότητα.

3. Η μεταφορά στα αντίστοιχα ποσοτικά όρια του επόμενου ημερολογιακού έτους ποσών των ποσοτικών ορίων που δεν χρησιμοποιήθηκαν κατά τη διάρκεια του πρώτου ημερολογιακού έτους, επιτρέπεται μέχρι ποσοστού 7 % του σχετικού ποσοτικού ορίου που καθορίζεται στο παράρτημα II, για την εν λόγω ομάδα προϊόντων για το έτος εντός του οποίου δεν χρησιμοποιήθηκε. Η Ρωσία κοινοποιεί στην Κοινότητα εάν προτίθεται να κάνει χρήση της παρούσας διάταξης, το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου του επόμενου έτους.

4. Ποσοστό μέχρι 7 % του ποσοτικού ορίου για συγκεκριμένη ομάδα προϊόντων μπορεί να μεταφέρεται σε μία ή περισσότερες άλλες ομάδες εντός της αυτής κατηγορίας προϊόντων, δηλαδή εντός της κατηγορίας SA ή SB, υπό την επιφύλαξη της συναίνεσης αμφοτέρων των μερών. Το ποσοτικό όριο για συγκεκριμένη ομάδα προϊόντων μπορεί να μειώνεται μόνον μια φορά κατά τη διάρκεια ημερολογιακού έτους. Επιπλέον, οι μεταφορές μεταξύ των κατηγοριών SA και SB επιτρέπονται μέχρι ενός ανωτάτου ορίου 25 000 τόνων. Τυχόν προσαρμογές των ποσοτικών ορίων που προκύπτουν από μεταφορές, αφορούν μόνο το τρέχον ημερολογιακό έτος. Στην αρχή του επόμενου ημερολογιακού έτους, εφαρμόζονται τα ποσοτικά όρια που αναφέρονται στο παράρτημα II, με την επιφύλαξη των διατάξεων της παραγράφου 3. Η Ρωσία κοινοποιεί στην Κοινότητα αν προτίθεται να κάνει χρήση της παρούσας διάταξης, το αργότερο έως τις 31 Μαΐου.

### Άρθρο 4

1. Για να καταστεί το σύστημα διπλού ελέγχου όσο το δυνατόν αποτελεσματικότερο και να ελαχιστοποιηθούν οι δυνατότητες κατάχρησης και καταστρατήγησης:

— έως τις 28 κάθε μήνα, οι αρχές της Κοινότητας ενημερώνουν τη Ρωσία σχετικά με τις άδειες εισαγωγής που εκδόθηκαν κατά τον προηγούμενο μήνα,

— έως τις 28 κάθε μήνα, οι αρχές της Ρωσίας ενημερώνουν την Κοινότητα σχετικά με τις άδειες εξαγωγής που εκδόθηκαν κατά τον προηγούμενο μήνα.

Σε περίπτωση σημαντικών αποκλίσεων, οι οποίες οφείλονται στις χρονικές παραμέτρους που αφορούν αυτές τις πληροφορίες, οιοδήποτε από τα μέρη μπορεί να ζητεί διαβουλεύσεις, οι οποίες αρχίζουν αμέσως.

2. Με την επιφύλαξη της παραγράφου 1 και για να εξασφαλισθεί η αποτελεσματική λειτουργία της παρούσας συμφωνίας, η Κοινότητα και η Ρωσία συμφωνούν να προβαίνουν σε όλες τις απαραίτητες ενέργειες ώστε να αποτρέπουν, να διερευνούν και να λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα νομοθετικά ή/και διοικητικά μέτρα κατά της καταστρατήγησης, κυρίως με μεταφόρτωση, μεταβολή δρομολογίου, ψευδή δήλωση περί της χώρας ή του τόπου καταγωγής, πλαστογράφηση εγγράφων, ψευδή δήλωση σχετικά με την περιγραφή, τις ποσότητες ή την κατάσταση εμπορεύματος. Κατά συνέπεια, η Κοινότητα και η Ρωσία συμφωνούν να θεσπίσουν τις αναγκαίες νομοθετικές διατάξεις και διοικητικές διαδικασίες που θα επιτρέψουν την ανάληψη αποτελεσματικής δράσης κατά της καταστρατήγησης αυτής, συμπεριλαμβανομένης της θέσπισης νομικά δεσμευτικών διορθωτικών μέτρων κατά ενεχομένων εξαγωγέων ή/και εισαγωγέων.

3. Σε περίπτωση που η Κοινότητα, βάσει διαθέσιμων πληροφοριακών στοιχείων, εκτιμά ότι η παρούσα συμφωνία καταστρατηγείται, μπορεί να ζητεί διαβουλεύσεις με τη Ρωσία, οι οποίες αρχίζουν αμέσως.

4. Εν αναμονή των αποτελεσμάτων των διαβουλεύσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 3, η Ρωσία λαμβάνει προληπτικά, εφόσον το ζητήσει η Κοινότητα, όλα τα αναγκαία μέτρα ώστε να εξασφαλίσει ότι, οσάκις υπάρχουν επαρκείς αποδείξεις για καταστρατήγηση, πραγματοποιούνται προσαρμογές των ποσοτικών ορίων, δυνάμενες να συμφωνούνται στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 3 για το ημερολογιακό έτος κατά το οποίο υποβλήθηκε το αίτημα για διαβουλεύσεις, σύμφωνα με την παράγραφο 3, ή για το επόμενο έτος, αν έχει εξαντληθεί το όριο για το εν λόγω ημερολογιακό έτος.

5. Σε περίπτωση που τα μέρη αδυνατούν, στο πλαίσιο των διαβουλεύσεων που αναφέρονται στην παράγραφο 3, να καταλήξουν σε αμοιβαία ικανοποιητική λύση, η Κοινότητα έχει το δικαίωμα:

α) οσάκις υπάρχουν ικανοποιητικά αποδεικτικά στοιχεία για το ότι τα προϊόντα που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, καταγωγής Ρωσίας, έχουν εισαχθεί με καταστρατήγηση της παρούσας συμφωνίας, να καταλογίζει τις αντίστοιχες ποσότητες στα ποσοτικά όρια που καθορίζονται στη συμφωνία·

β) οσάκις υπάρχουν ικανοποιητικά αποδεικτικά στοιχεία για ψευδή δήλωση όσον αφορά τις ποσότητες, την περιγραφή ή την κατάσταση, να απαγορεύει την εισαγωγή των εν λόγω προϊόντων.

6. Τα μέρη συμφωνούν να συνεργάζονται πλήρως για την πρόληψη και την αποτελεσματική αντιμετώπιση όλων των προβλημάτων που οφείλονται σε καταστρατήγηση της παρούσας συμφωνίας.

## Άρθρο 5

1. Τα ποσοτικά όρια που καθορίζονται στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας για τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων χάλυβα που αναφέρονται στο παράρτημα I, δεν κατανέμονται από την Κοινότητα σε περιφερειακά μερίδια.

2. Τα μέρη συνεργάζονται για να αποτρέπουν αιφνίδιες και ζημιογόνες μεταβολές στις παραδοσιακές εμπορικές ροές προς την Κοινότητα. Εάν προκύψει αιφνίδια και ζημιογόνος μεταβολή στις παραδοσιακές εμπορικές ροές (συμπεριλαμβανομένης της περιφερειακής συγκέντρωσης ή της απώλειας παραδοσιακών πελατών), η Κοινότητα έχει το δικαίωμα να ζητεί διαβουλεύσεις για να εξεύρει ικανοποιητική επίλυση του προβλήματος. Οι διαβουλεύσεις αυτές αρχίζουν αμέσως.

3. Η Ρωσία καταβάλλει κάθε προσπάθεια για να εξασφαλίζει ότι οι εξαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα I πραγματοποιούνται με όσο το δυνατό πιο ισόρροπο τρόπο καθ' όλη τη διάρκεια του έτους. Σε περίπτωση αιφνίδιας και ζημιογόνου διόγκωσης των εισαγωγών, η Κοινότητα έχει δικαίωμα να ζητεί διαβουλεύσεις για να εξεύρει ικανοποιητική επίλυση του προβλήματος. Οι διαβουλεύσεις αυτές αρχίζουν αμέσως.

4. Επιπλέον της υποχρέωσης που αναφέρεται στην παράγραφο 3, εάν οι άδειες που εκδίδουν οι ρωσικές αρχές φθάσουν στο 90 % των ποσοτικών ορίων για το εν λόγω ημερολογιακό έτος, οιοδήποτε από τα μέρη μπορεί να ζητεί διαβουλεύσεις σχετικά με τα ποσοτικά όρια του εν λόγω έτους. Οι διαβουλεύσεις αυτές αρχίζουν αμέσως. Εν αναμονή των αποτελεσμάτων των διαβουλεύσεων αυτών, οι ρωσικές αρχές μπορούν να συνεχίσουν να εκδίδουν άδειες εξαγωγής για τα προϊόντα που αναφέρονται στο παράρτημα I, υπό την προϋπόθεση ότι δεν υπερβαίνουν τις ποσότητες που αναφέρονται στο παράρτημα II.

## Άρθρο 6

1. Σε περίπτωση που ένα προϊόν που αναφέρεται στο παράρτημα I εισάγεται στην Κοινότητα από τη Ρωσία υπό όρους που προκαλούν ή απειλούν να προκαλέσουν σημαντική ζημία στους κοινοτικούς παραγωγούς ομοειδών προϊόντων, η Κοινότητα παρέχει στη Ρωσία όλες τις σχετικές πληροφορίες με σκοπό να εξεύρει λύση αποδεκτή και από τα δύο μέρη. Τα μέρη αρχίζουν αμέσως διαβουλεύσεις.

2. Εάν οι διαβουλεύσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 1 δεν καταλήξουν σε συμφωνία εντός 30 ημερών από την αίτηση της Κοινότητας για διαβουλεύσεις, η Κοινότητα μπορεί να ασκήσει το δικαίωμα λήψης μέτρων διασφάλισης σύμφωνα με τις διατάξεις της ΣΕΣΣ.

3. Παρά τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, εφαρμόζονται οι διατάξεις του άρθρου 18 της ΣΕΣΣ.

## Άρθρο 7

1. Η κατάταξη των προϊόντων που καλύπτει η παρούσα συμφωνία βασίζεται στη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία της Κοινότητας (εφεξής «συνδυασμένη ονοματολογία», ή σε συντομογραφία «ΣΟ»). Οιαδήποτε τροποποίηση της συνδυασμένης ονομα-

τολογίας (ΣΟ), η οποία γίνεται σύμφωνα με τις διαδικασίες που ισχύουν στην Κοινότητα για τα προϊόντα που ορίζονται στο παράρτημα I ή οιαδήποτε απόφαση σχετικά με την κατάταξη των προϊόντων, δεν έχει ως συνέπεια τη μείωση των ποσοτικών ορίων των προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα II.

2. Η καταγωγή των προϊόντων που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία καθορίζεται σύμφωνα με τους κανόνες που ισχύουν στην Κοινότητα. Οιαδήποτε τροποποίηση των εν λόγω κανόνων καταγωγής, γνωστοποιείται στη Ρωσία και δεν έχει ως συνέπεια τη μείωση των ποσοτικών ορίων της παρούσας συμφωνίας. Οι διαδικασίες ελέγχου της καταγωγής των προϊόντων που αναφέρονται ανωτέρω, καθορίζονται στο πρωτόκολλο Α.

## Άρθρο 8

1. Με την επιφύλαξη της περιοδικής ανταλλαγής πληροφοριών για τις άδειες εξαγωγής και τις άδειες εισαγωγής σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 1, τα μέρη συμφωνούν να ανταλλάσσουν τις διαθέσιμες στατιστικές πληροφορίες σχετικά με το εμπόριο προϊόντων που αναφέρονται στο παράρτημα I, σε κατάλληλα διαστήματα, λαμβανομένων υπόψη των συντομότερων χρονικών περιόδων εντός των οποίων ετοιμάζονται οι εν λόγω πληροφορίες, οι οποίες καλύπτουν τις άδειες εξαγωγής και τις άδειες εισαγωγής που εκδίδονται δυνάμει του άρθρου 3, καθώς και τα στατιστικά στοιχεία για τις εισαγωγές και τις εξαγωγές των εν λόγω προϊόντων.

2. Σε περίπτωση εμφάνισης σημαντικών αποκλίσεων μεταξύ των ανταλλασσόμενων πληροφοριών, εκάτερο των μερών μπορεί να ζητεί διαβουλεύσεις.

## Άρθρο 9

1. Με την επιφύλαξη των διατάξεων σχετικά με τις διαβουλεύσεις που προβλέπονται για ειδικές περιστάσεις σε προηγούμενα άρθρα, διεξάγονται διαβουλεύσεις για κάθε πρόβλημα που απορρέει από την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας κατόπιν αίτησης εκάτερου των μερών. Οι διαβουλεύσεις διεξάγονται με πνεύμα συνεργασίας και με σκοπό τη διευθέτηση των διαφορών μεταξύ των μερών.

2. Οσάκις η παρούσα συμφωνία προβλέπει ότι πρέπει να διεξαχθούν αμέσως διαβουλεύσεις, τα μέρη αναλαμβάνουν την υποχρέωση να χρησιμοποιούν κάθε πρόσφορο μέσο προκειμένου να εξασφαλίζουν την επίτευξη των ανωτέρω.

3. Όλες οι άλλες διαβουλεύσεις διέπονται από τις ακόλουθες διατάξεις:

— οποιαδήποτε αίτηση για διαβουλεύσεις κοινοποιείται γραπτώς στο άλλο μέρος,

— ενδεχομένως, την αίτηση ακολουθεί, εντός ευλόγου χρονικού διαστήματος, έκθεση όπου αναφέρονται οι λόγοι διεξαγωγής των διαβουλεύσεων,

— οι διαβουλεύσεις αρχίζουν εντός μηνός από την ημερομηνία της αίτησης,

— καταβάλλονται προσπάθειες για την κατάληξη των διαβουλεύσεων σε αμοιβαία αποδεκτό αποτέλεσμα εντός μηνός από την έναρξή τους, εκτός εάν το διάστημα αυτό παρατείνεται με συμφωνία μεταξύ των μερών.

#### Άρθρο 10

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την ημέρα της υπογραφής της. Παραμένει σε ισχύ έως τις 31 Δεκεμβρίου 2006, με την επιφύλαξη τυχόν τροποποιήσεων που συμφωνούνται από τα μέρη, ή καταγγελίας ή περάτωσης της σύμφωνα με τις διατάξεις, αντιστοίχως, των παραγράφων 3 ή 4.

2. Εκάτερο των μερών μπορεί, ανά πάσα στιγμή, να προτείνει τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας, για τις οποίες απαιτείται η αμοιβαία συναίνεση των μερών και οι οποίες παράγουν αποτελέσματα, όπως συμφωνείται μεταξύ τους.

3. Οιοδήποτε από τα μέρη μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία, υπό την προϋπόθεση ότι απευθύνεται εξάμηνη τουλάχιστον προθεσμία προειδοποίησης. Στην περίπτωση αυτή, η συμφωνία

παύει να ισχύει κατά τη λήξη της προθεσμίας προειδοποίησης και τα όρια που καθορίζονται από την παρούσα συμφωνία μειώνονται κατ' αναλογία μέχρι την ημερομηνία κατά την οποία αρχίζει να ισχύει η καταγγελία, εκτός εάν τα μέρη αποφασίζουν άλλως.

4. Στην περίπτωση που η Ρωσία προσχωρήσει στον ΠΟΕ πριν από τη λήξη της παρούσας συμφωνίας, η συμφωνία παύει να ισχύει από την ημερομηνία της προσχώρησης.

5. Τα παραρτήματα, τα συμφωνηθέντα πρακτικά, οι δηλώσεις και το πρωτόκολλο Α που επισυνάπτονται στην παρούσα συμφωνία, αποτελούν αναπόσπαστο μέρος αυτής.

#### Άρθρο 11

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, εσθονική, ισπανική, ιταλική, λεττονική, λιθουανική, μαλτεζική, ολλανδική, ουγγρική, πολωνική, πορτογαλική, σλοβακική, σλοβενική, σουηδική, τσεχική, φινλανδική και ρωσική γλώσσα. Όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Hecho en Moscú, el

V Moskvě

Udfærdiget i Moskva, den

Geschehen zu Moskau am

Moskva,

Έγινε στις Μόσχα, στις

Done at Moscow,

Fait à Moscou, le

Fatto a Mosca, addì

Maskavā,

Priimta Maskvoje

Kelt Moszkvában

Magħmul/a f'Moska

Gedaan te Moskou,

Sporządzono w Moskwie

Feito em Moscovo, em

V Moskve

V Moskvi,

Tehty Moskovassa

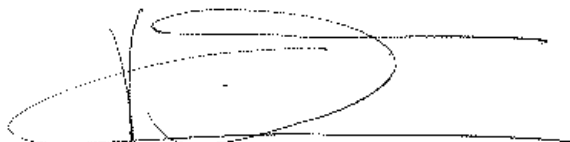
Utfärdat i Moskva den

Совершено в Москве

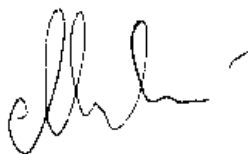
3 Ιωαννίνε 2005?

- 3 NOV. 2005

Por la Comunidad Europea  
Za Evropské společenství  
For Det Europæiske Fællesskab  
Für die Europäische Gemeinschaft  
Euroopa Ühenduse nimel  
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα  
For the European Community  
Pour la Communauté européenne  
Per la Comunità europea  
Eiropas Kopienas vārdā  
Europos bendrijos vardu  
Az Európai Közösség részéről  
Għall-Komunità Ewropea  
Voor de Europese Gemeenschap  
W imieniu Wspólnoty Europejskiej  
Pela Comunidade Europeia  
Za Európske spoločenstvo  
Za Evropsko skupnost  
Euroopan yhteisön puolesta  
På Europeiska gemenskapens vägnar  
За Европейское сообщество



Por la Federación de Rusia  
Za Ruskou federaci  
For Den Russiske Føderation  
Für die Russische Föderation  
Venemaa Föderatsiooni nimel  
Για τη Ρωσική Ομοσπονδία  
For the Russian Federation  
Pour la Fédération de Russie  
Per la Federazione russa  
Krievijas Federācijas vārdā  
Rusijos Federacijos vardu  
A Orosz Föderáció részéről  
Għall-Federazzjoni Russa  
Voor de Russische Federatie  
W imieniu Federacji Rosyjskiej  
Pela Federação da Russa  
Za Ruskú federáciu  
Za Rusko federacijo  
Venäjän federaation puolesta  
På ryska federationen vägnar  
За Российскую Федерацию



## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

## SA Πλατέα προϊόντα έλασης

|                           |  |               |               |  |
|---------------------------|--|---------------|---------------|--|
| SA1. Ρόλλοι               | 7208 51 20 93                          | 7209 18 99 00 | 7212 10 10 00 | 7219 35 10 00  |
|                           | 7208 51 20 97                          | 7209 25 00 00 |               | 7219 35 90 00  |
| 7208 10 00 00             | 7208 51 20 98                          | 7209 26 10 00 | 7212 10 90 11 |  |
| 7208 25 00 00             |  | 7209 26 90 00 | 7212 20 00 11 | 7225 40 12 90  |
| 7208 26 00 00             | 7208 51 91 10                          | 7209 27 10 00 | 7212 30 00 11 | 7225 40 90 00  |
| 7208 27 00 00             | 7208 51 91 90                          | 7209 27 90 00 | 7212 40 20 10 |  |
| 7208 36 00 00             | 7208 51 98 10                          |               | 7212 40 20 91 |  |
|                           | 7208 51 98 91                          | 7209 28 10 00 | 7212 40 80 11 |  |
| 7208 37 00 10             | 7208 51 98 99                          | 7209 28 90 00 | 7212 50 20 11 | SA4. Κραματοποιημένα<br>προϊόντα   |
|                           | 7208 52 91 10                          | 7209 90 00 10 | 7212 50 30 11 |  |
| 7208 37 00 90             | 7208 52 91 90                          |               |               | 7226 20 00 10  |
| 7208 38 00 10             | 7208 52 10 00                          | 7210 11 00 10 | 7212 50 40 11 | 7226 91 20 00  |
| 7208 38 00 90             | 7208 52 99 00                          | 7210 12 20 10 | 7212 50 61 11 | 7226 91 91 00  |
| 7208 39 00 10             |  | 7210 12 80 10 | 7212 50 69 11 |  |
| 7208 39 00 90             | 7208 53 10 00                          | 7210 20 00 10 | 7212 50 90 13 | 7226 91 99 00  |
| 7211 14 00 10             |  | 7210 30 00 10 |               | 7226 99 00 10  |
| 7211 19 00 10             | 7211 13 00 00                          |               | 7212 60 00 11 |  |
| 7219 11 00 00             |  | 7210 41 00 10 | 7212 60 00 91 |  |
| 7219 12 10 00             |  | 7210 49 00 10 |               | SA5. Λαμαρίνες<br>quarto σε κράμα  |
|                           | SA3. Άλλα<br>πλατέα<br>προϊόντα έλασης | 7210 50 00 10 | 7219 21 10 00 |  |
| 7219 12 90 00             |  | 7210 61 00 10 |               |  |
| 7219 13 10 00             |  | 7210 69 00 10 | 7219 21 90 00 | 7225 40 12 30  |
| 7219 13 90 00             |  |               | 7219 22 10 00 |  |
| 7219 14 10 00             | 7208 40 00 90                          | 7210 70 10 10 | 7219 22 90 00 | 7225 40 40 00  |
| 7219 14 90 00             | 7208 53 90 00                          | 7210 70 80 10 | 7219 23 00 00 |  |
|                           | 7208 54 00 00                          | 7210 90 30 10 |               | 7225 40 60 00  |
| 7225 20 00 10             |  | 7210 90 40 10 | 7219 24 00 00 | 7225 99 00 10  |
| 7225 30 10 00             | 7208 90 00 10                          |               | 7219 31 00 00 |  |
| 7225 30 90 00             |  | 7210 90 80 91 |               |  |
|                           | 7209 15 00 00                          |               | 7219 32 10 00 | SA6. Κραματοποιημένα<br>φύλλα ψυχρής<br>έλασης με<br>μεταλλική επικάλυψη |
|                           |  | 7211 14 00 90 | 7219 32 90 00 |  |
| SA2. Χοντρές<br>λαμαρίνες | 7209 16 10 00                          | 7211 19 00 90 |               |  |
|                           | 7209 16 90 00                          | 7211 23 30 91 | 7219 33 10 00 |  |
|                           | 7209 17 10 00                          |               | 7219 33 90 00 |  |
| 7208 40 00 10             | 7209 17 90 00                          | 7211 23 80 91 |               | 7225 50 00 00  |
|                           |  | 7211 29 00 10 | 7219 34 10 00 | 7225 91 00 10  |
| 7208 51 20 10             | 7209 18 10 00                          | 7211 90 00 11 | 7219 34 90 00 | 7225 92 00 10  |
| 7208 51 20 91             | 7209 18 91 00                          |               |               | 7226 92 00 10  |

## SB Επιμήκη προϊόντα

|               |                               |               |               |               |
|---------------|-------------------------------|---------------|---------------|---------------|
| SB1. Δοκοί    | 7213 91 41 00                 | 7207 20 52 00 | 7216 40 90 00 | 7228 10 20 00 |
|               | 7213 91 49 00                 |               | 7216 50 10 00 |               |
| 7207 19 80 10 | 7213 91 70 00                 | 7214 20 00 00 |               | 7228 20 10 10 |
| 7207 20 80 10 | 7213 91 90 00                 | 7214 30 00 00 | 7216 50 91 00 | 7228 20 10 91 |
|               | 7213 99 10 00                 | 7214 91 10 00 | 7216 50 99 00 | 7228 20 91 10 |
| 7216 31 10 10 | 7213 99 90 00                 | 7214 91 90 00 | 7216 99 00 10 | 7228 20 91 90 |
| 7216 31 10 90 |                               | 7214 99 10 00 | 7218 99 20 00 | 7228 30 20 00 |
| 7216 31 90 00 | 7221 00 10 00                 | 7214 99 31 00 |               | 7228 30 41 00 |
|               | 7221 00 90 00                 | 7214 99 39 00 | 7222 11 11 00 | 7228 30 49 00 |
| 7216 32 11 00 |                               | 7214 99 50 00 | 7222 11 19 00 | 7228 30 61 00 |
| 7216 32 19 00 | 7227 10 00 00                 | 7214 99 71 10 | 7222 11 81 10 | 7228 30 69 00 |
| 7216 32 91 00 | 7227 20 00 00                 | 7214 99 71 90 | 7222 11 81 90 | 7228 30 70 00 |
| 7216 32 99 00 | 7227 90 10 00                 | 7214 99 79 10 | 7222 11 89 10 | 7228 30 89 00 |
| 7216 33 10 00 | 7227 90 50 00                 | 7214 99 79 90 | 7222 11 89 90 | 7228 60 20 10 |
| 7216 33 90 00 | 7227 90 95 00                 | 7214 99 95 10 | 7222 19 10 00 | 7228 60 80 10 |
|               |                               | 7214 99 95 90 | 7222 19 90 00 | 7228 70 10 00 |
|               |                               |               | 7222 30 97 10 | 7228 70 90 10 |
|               |                               | 7215 90 00 10 | 7222 40 10 00 | 7228 80 00 10 |
|               | SB3. Άλλα<br>επιμήκη προϊόντα |               | 7222 40 90 10 | 7228 80 00 90 |
| 7213 10 00 00 |                               | 7216 10 00 00 | 7224 90 02 89 |               |
| 7213 20 00 00 | 7207 19 12 10                 | 7216 21 00 00 |               | 7301 10 00 00 |
| 7213 91 10 00 | 7207 19 12 91                 | 7216 22 00 00 | 7224 90 31 00 |               |
| 7213 91 20 00 | 7207 19 12 99                 | 7216 40 10 00 | 7224 90 38 00 |               |

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

## ΠΟΣΟΤΙΚΑ ΟΡΙΑ

(σε τόνους)

| Προϊόντα  | Έτος 2005 | Έτος 2006 |
|---|-----------|-----------|
| <b>SA Πλατέα προϊόντα</b>                                       |           |           |
| SA1. Ρόλλοι   | 908 268   | 930 975   |
| SA2. Χοντρές λαμαρίνες  | 190 593   | 195 358   |
| SA3. Άλλα πλατέα προϊόντα                                       | 389 741   | 399 485   |
| SA4. Κραματοποιημένα προϊόντα                                   | 97 080    | 99 507    |
| SA5. Λαμαρίνες quarto σε κράμα                                  | 21 509    | 22 047    |
| SA6. Κραματοποιημένα φύλλα ψυχρής έλασης με μεταλλική επικάλυψη | 100 095   | 102 597   |
| <b>SB Επιμήκη προϊόντα</b>                                      |           |           |
| SB1. Δοκοί  | 44 948    | 46 072    |
| SB2. Χονδρόσυρμα  | 172 676   | 176 993   |
| SB3. Άλλα επιμήκη προϊόντα                                      | 292 376   | 299 685   |

Σημείωση: SA και SB είναι οι «κατηγορίες» προϊόντων.  
SA1 έως SA6 και SB1 έως SB3 είναι ομάδες προϊόντων.

**Εγκεκριμένο πρακτικό αριθ. 1**

Στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, τα μέρη συμφωνούν ότι:

- για την ανταλλαγή των πληροφοριών που προβλέπεται στο άρθρο 4 παράγραφος 1 σχετικά με τις άδειες εξαγωγής και τις άδειες εισαγωγής, τα μέρη παρέχουν τις εν λόγω πληροφορίες σε σχέση με τα κράτη μέλη επιπλέον απ' ό,τι σε σχέση με την Κοινότητα ως σύνολο,
- σε περίπτωση που τα μέρη δεν επιτυγχάνουν να εξεύρουν ικανοποιητική λύση κατά τη διάρκεια των διαβουλεύσεων που προβλέπονται στο άρθρο 5 παράγραφος 2, η Ρωσία συνεργάζεται, αν το ζητήσει η Κοινότητα, μη εκδίδοντας άδειες εξαγωγής για συγκεκριμένο προορισμό, οσάκις οι εισαγωγές, με βάση τις εν λόγω άδειες, θα επιδεινώναν τα προβλήματα που προκύπτουν λόγω αφηνίδιων και επιζήμιων μεταβολών στις παραδοσιακές εμπορικές ροές. Εξυπακούεται ότι η Ρωσία μπορεί να συνεχίσει να εκδίδει άδειες για άλλους προορισμούς στην Κοινότητα,
- τα μέρη συνεργάζονται στενά προκειμένου να αποτρέπονται αφηνίδιες και επιζήμιες μεταβολές στις παραδοσιακές εμπορικές ροές όσον αφορά τους ρόλλους (ομάδα προϊόντων SA1). Η Ρωσία δίδει προτεραιότητα σε παραδόσεις στους παραδοσιακούς πελάτες της για τα προϊόντα αυτά, προκειμένου να αποφεύγονται διαταραχές στην κοινοτική αγορά και κάθε μέρος ενημερώνει το άλλο αμέσως, σε περίπτωση που ανακύπτουν προβλήματα, και
- η Ρωσία λαμβάνει δεόντως υπόψη τον ευαίσθητο χαρακτήρα των μικρών περιφερειακών αγορών στην Κοινότητα όσον αφορά τόσο τις παραδοσιακές ανάγκες εφοδιασμού τους όσο και την αποφυγή περιφερειακών συγκεντρώσεων.



### Δήλωση αριθ. 1

Εάν ρωσικές επιχειρήσεις δημιουργήσουν στην Κοινότητα κέντρα παροχής υπηρεσιών για την περαιτέρω μεταποίηση των προϊόντων που εισάγονται από τη Ρωσία και καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, η Ρωσία δηλώνει ότι θα μπορούσε να ζητήσει αύξηση των ποσοτικών ορίων που αναφέρονται στο παράρτημα II. Στην περίπτωση αυτή, η Επιτροπή εξετάζει το αίτημα για την αύξηση των ορίων αυτών και τα μέρη διεξάγουν διαβουλεύσεις, εφόσον απαιτείται.

### Δήλωση αριθ. 2

Τα μέρη δηλώνουν ότι αποβλέπουν να επιτύχουν την πλήρη ελευθέρωση του εμπορίου προϊόντων χάλυβα. Αμφότερα τα μέρη αναγνωρίζουν επίσης ότι η συμβατότητα των αντίστοιχων διατάξεων στον τομέα του ανταγωνισμού, των κρατικών ενισχύσεων και του περιβάλλοντος ενέχει ιδιαίτερη σημασία για την προώθηση του εμπορίου μεταξύ τους. Προς τον σκοπό αυτόν, κατόπιν αιτήματος της Ρωσίας, η Κοινότητα παρέχει τεχνική βοήθεια, εντός των προβλεπόμενων δημοσιονομικών ορίων, για να βοηθήσει τη Ρωσία να υιοθετήσει και να εφαρμόσει νομοθετικές διατάξεις συμβατές με εκείνες που έχουν υιοθετηθεί και εφαρμόζονται στην Κοινότητα. Η τεχνική βοήθεια διοχετεύεται μέσω σειράς έργων που συμφωνούνται από αμφότερα τα μέρη.

### Δήλωση αριθ. 3

Τα μέρη συμφωνούν ότι δεν εφαρμόζουν έναντι του άλλου μέρους ποσοτικούς περιορισμούς, δασμούς, τέλη ή ανάλογα μέτρα όσον αφορά τις εξαγωγές σιδηρούχων θραυσμάτων και απορριμμάτων της κλάσης 7204 της συνδυασμένης ονοματολογίας της ΕΚ, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 19 της ΣΕΣΣ.

Παρά την προηγούμενη παράγραφο, η Ρωσία εφαρμόζει επί του παρόντος φόρο στις εξαγωγές σιδηρούχων θραυσμάτων και απορριμμάτων της κλάσης 7204 της συνδυασμένης ονοματολογίας της ΕΚ. Ο φόρος αυτός καθορίζεται επί του παρόντος σε 15 %, αλλά όχι κάτω των 15 ευρώ ανά τόνο για όλα τα προϊόντα της κλάσης 7204, με εξαίρεση τη διάκριση 7204 41 00, όπου ο φόρος καθορίζεται σε 5 %.

Τα μέρη συμφωνούν να συνεχίσουν τη συζήτηση για την εξεύρεση ικανοποιητικής λύσης. Επίσης, εννοείται ότι τα ποσοτικά όρια που παρατίθενται στο παράρτημα II της συμφωνίας αυξάνονται κατά 12 %, στην περίπτωση που η Ρωσία καταργήσει πλήρως τον φόρο αυτό, ή κατά ένα μικρότερο ποσοστό που θα καθορισθεί σε περίπτωση μείωσης του φόρου αυτού, εφόσον η Ρωσία δεν λάβει άλλα μέτρα που θα μπορούσαν να αποτελέσουν εμπόδιο στις ελεύθερες εξαγωγές.

Τα προϊόντα που παρουσιάζουν ιδιαίτερο ενδιαφέρον για την Κοινότητα είναι: 7204 10 00, 7204 21 10, 7204 41 10, 7204 49 10, 7204 49 30, 7204 49 91 και 7204 49 99.

## ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ Α

## ΤΙΤΛΟΣ Ι

**Κατάταξη***Άρθρο 1*

Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας αναλαμβάνουν την υποχρέωση να ενημερώνουν τη Ρωσία για οποιαδήποτε μεταβολή της συνδυασμένης ονοματολογίας (ΣΟ) σχετικά με τα προϊόντα που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, τουλάχιστον ένα μήνα πριν από την ημερομηνία έναρξης ισχύος κάθε μεταβολής στην Κοινότητα.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙ

**Καταγωγή***Άρθρο 2*

1. Τα προϊόντα, καταγωγής Ρωσίας (η καταγωγή καθορίζεται από τους σχετικούς κοινοτικούς κανονισμούς), που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία και που προορίζονται για εξαγωγή στην Κοινότητα σύμφωνα με τις ρυθμίσεις της παρούσας συμφωνίας, συνοδεύονται από πιστοποιητικό καταγωγής Ρωσίας, με βάση το υπόδειγμα που προσαρτάται στο παρόν πρωτόκολλο.

2. Το πιστοποιητικό καταγωγής θεωρείται από τους αρμόδιους νομίμως εξουσιοδοτημένους οργανισμούς της Ρωσίας, δυνάμει της ρωσικής νομοθεσίας, εφόσον τα υπό εξέταση προϊόντα μπορούν να θεωρηθούν ως καταγόμενα από τη χώρα αυτή.

*Άρθρο 3*

Το πιστοποιητικό καταγωγής εκδίδεται μόνον κατόπιν γραπτής αιτήσεως του εξαγωγέα ή, με ευθύνη του εξαγωγέα, του εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου του. Οι αρμόδιοι νομίμως εξουσιοδοτημένοι οργανισμοί της Ρωσίας, δυνάμει της ρωσικής νομοθεσίας, εξασφαλίζουν ότι το πιστοποιητικό καταγωγής έχει δεόντως συμπληρωθεί και, προς τον σκοπό αυτό, ζητούν να προσκομισθεί οποιοδήποτε απαραίτητο δικαιολογητικό στοιχείο ή διενεργούν οιονδήποτε έλεγχο θεωρούν ενδεδειγμένο.

*Άρθρο 4*

Η διαπίστωση ασημαντων ανακολουθιών μεταξύ των δηλώσεων που αναγράφονται στο πιστοποιητικό καταγωγής και εκείνων που αναφέρονται στα έγγραφα που προσκομίζονται στο τελωνείο για τη διεκπεραίωση των αναγκαίων διατυπώσεων εισαγωγής των προϊόντων, δεν συνεπάγεται αυτοδικαίως τη θέση υπό αμφισβήτηση των δηλώσεων που αναγράφονται στο πιστοποιητικό.

## ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

**Σύστημα διπλού ελέγχου για τα προϊόντα που υπόκεινται σε ποσοτικά όρια**

## ΤΜΗΜΑ Ι

**Εξαγωγή***Άρθρο 5*

Οι αρμόδιες κυβερνητικές αρχές της Ρωσίας εκδίδουν άδεια εξαγωγής για κάθε αποστολή από τη Ρωσία προϊόντων χάλυβα που καλύπτονται από τη συμφωνία, μέχρι συμπλήρωσης των αντιστοίχων ποσοτικών ορίων που καθορίζονται στο παράρτημα ΙΙ της συμφωνίας.

*Άρθρο 6*

1. Η άδεια εξαγωγής είναι σύμφωνη με το υπόδειγμα που προσαρτάται στο παρόν πρωτόκολλο και ισχύει για τις εξαγωγές στο σύνολο του τελωνειακού εδάφους της Κοινότητας.

2. Κάθε άδεια εξαγωγής πιστοποιεί, μεταξύ άλλων, ότι η ποσότητα του εν λόγω προϊόντος καταλογίστηκε στο σχετικό ποσοτικό όριο που προβλέπεται για το συγκεκριμένο προϊόν στο παράρτημα ΙΙ της συμφωνίας.

*Άρθρο 7*

Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας ενημερώνονται αμέσως για την ανάκληση ή την τροποποίηση οιασδήποτε άδειας εξαγωγής που έχει ήδη εκδοθεί.

*Άρθρο 8*

1. Οι εξαγωγές καταλογίζονται στα ποσοτικά όρια που έχουν καθορισθεί για το έτος κατά το οποίο πραγματοποιήθηκε η αποστολή των εμπορευμάτων, ακόμη και αν η άδεια εξαγωγής εκδοθεί μετά την αποστολή αυτή.

2. Για την εφαρμογή της παραγράφου 1, η αποστολή εμπορευμάτων θεωρείται ότι πραγματοποιήθηκε την ημερομηνία της φόρτωσής τους στο μεταφορικό μέσο με το οποίο εξάγονται, όπως αποδεικνύεται από τη φορτωτική ή από άλλα έγγραφα μεταφοράς.

## ΤΜΗΜΑ ΙΙ

**Εισαγωγή***Άρθρο 9*

Η θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία στην Κοινότητα των προϊόντων που καλύπτονται από τη συμφωνία, εξαρτάται από την προσκόμιση άδειας εισαγωγής.

## Άρθρο 10

1. Η άδεια εξαγωγής από τον εισαγωγέα προσκομίζεται το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου του έτους που ακολουθεί το έτος αποστολής των εμπορευμάτων τα οποία καλύπτονται από την άδεια.

2. Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας εκδίδουν την άδεια εισαγωγής, η οποία αναφέρεται στο άρθρο 9, εντός δέκα εργάσιμων ημερών αφότου ο εισαγωγέας προσκομίσει το πρωτότυπο της αντίστοιχης άδειας εξαγωγής.

3. Οι άδειες εισαγωγής ισχύουν επί τετράμηνο από την ημερομηνία της έκδοσής τους για εισαγωγή σε ολόκληρο το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας.

4. Οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας ακυρώνουν την άδεια εισαγωγής που έχει ήδη εκδοθεί, εάν ανακληθεί η αντίστοιχη άδεια εξαγωγής.

Εντούτοις, αν απευθυνθεί κοινοποίηση στις αρμόδιες αρχές της Κοινότητας σχετικά με την ανάκληση ή την ακύρωση της άδειας εξαγωγής μόνο μετά τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία των προϊόντων στην Κοινότητα, οι αντίστοιχες ποσότητες καταλογίζονται στα όρια που έχουν καθορισθεί για το προϊόν.

## Άρθρο 11

Αν οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας διαπιστώσουν ότι η συνολική ποσότητα των προϊόντων που καλύπτονται από τις άδειες εξαγωγής που έχουν εκδοθεί από τις αρμόδιες ρωσικές αρχές, υπερβαίνουν τα όρια που παρατίθενται στο παράρτημα II της συμφωνίας, οι κοινοτικές αρχές αναστέλλουν την περαιτέρω έκδοση των αδειών εισαγωγής. Στην περίπτωση αυτή, οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας ενημερώνουν αμέσως τις αρμόδιες ρωσικές αρχές και αρχίζουν αμέσως διαβουλεύσεις σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 2 της συμφωνίας.

## ΤΙΤΛΟΣ IV

**Μορφή και παρουσίαση των αδειών εξαγωγής και των πιστοποιητικών καταγωγής και κοινές διατάξεις σχετικά με τις εξαγωγές προς την Κοινότητα**

## Άρθρο 12

1. Η άδεια εξαγωγής και το πιστοποιητικό καταγωγής μπορούν να περιλαμβάνουν πρόσθετα αντίγραφα, τα οποία χαρακτηρίζονται δεόντως ως αντίγραφα. Συντάσσονται στην αγγλική γλώσσα. Αν συμπληρώνονται ιδιοχείρως, οι καταχωρίσεις πρέπει να γίνονται με μελάνη και με κεφαλαία γράμματα.

Τα εν λόγω έγγραφα έχουν διαστάσεις 210 × 297 mm. Το χαρτί που χρησιμοποιείται είναι λευκό χαρτί γραφής, ομοιομόρφων διαστάσεων, χωρίς μηχανικό πολτό και βάρους τουλάχιστον 25 g/m<sup>2</sup>. Εάν τα έγγραφα περιλαμβάνουν πλείονα αντίγραφα, μόνον το πρώτο, που αποτελεί και το πρωτότυπο, τυπώνεται με κυματοειδή διάταξη γραμμών. Το αντίτυπο αυτό φέρει ευκρινώς την ένδειξη «πρωτότυπο» ενώ τα υπόλοιπα αντίγραφα φέρουν την ένδειξη «αντί-

γραφο». Μόνον το πρωτότυπο γίνεται δεκτό ως έγκυρο, από τις αρμόδιες αρχές της Κοινότητας, για εξαγωγή προς την Κοινότητα, σύμφωνα με τις διατάξεις της συμφωνίας.

2. Κάθε έγγραφο φέρει τυποποιημένο αύξοντα αριθμό, έντυπο ή όχι, με τον οποίο μπορεί να αναγνωρίζεται.

Ο αριθμός αυτός αποτελείται από τα ακόλουθα στοιχεία:

— δύο γράμματα που προσδιορίζουν τη χώρα εξαγωγής, ως εξής: RU,

— δύο γράμματα για τον προσδιορισμό του κράτους μέλους στο οποίο προβλέπεται να πραγματοποιηθεί ο εκτελωνισμός, ως εξής:

BE = Βέλγιο

CZ = Τσεχική Δημοκρατία

DK = Δανία

DE = Γερμανία

EE = Εσθονία

EL = Ελλάδα

ES = Ισπανία

FR = Γαλλία

IE = Ιρλανδία

IT = Ιταλία

CY = Κύπρος

LV = Λεττονία

LT = Λιθουανία

LU = Λουξεμβούργο

HU = Ουγγαρία

MT = Μάλτα

NL = Κάτω Χώρες

AT = Αυστρία

PL = Πολωνία

PT = Πορτογαλία

SI = Σλοβενία

SK = Σλοβακία

FI = Φινλανδία

SE = Σουηδία

GB = Ηνωμένο Βασίλειο,

— μονοψήφιο αριθμό, που προσδιορίζει το έτος και ο οποίος αντιστοιχεί στο τελευταίο ψηφίο του έτους, π.χ. «5» για το έτος 2005,

— διψήφιο αριθμό από το 01 έως το 99 για τον προσδιορισμό της οικείας υπηρεσίας έκδοσης της άδειας στη χώρα εξαγωγής,

— έναν πενταψήφιο αριθμό από το 00001 έως το 99999, που έχει δοθεί στο κράτος μέλος όπου προβλέπεται να πραγματοποιηθεί ο εκτελωνισμός.

#### Άρθρο 13

Η άδεια εξαγωγής και το πιστοποιητικό καταγωγής μπορούν να εκδοθούν μετά την αποστολή των προϊόντων που αφορούν. Στις περιπτώσεις αυτές, φέρουν την ένδειξη «εκδοθέν εκ των υστέρων».

#### Άρθρο 14

1. Σε περίπτωση κλοπής, απώλειας ή καταστροφής αδειας εξαγωγής ή πιστοποιητικού καταγωγής, ο εξαγωγέας μπορεί να ζητεί από τις αρμόδιες ρωσικές αρχές που εξέδωσαν το έγγραφο, αντίγραφο, το οποίο συντάσσεται βάσει των εγγράφων εξαγωγής που έχει στην κατοχή του. Το αντίγραφο πιστοποιητικού ή αδειας που εκδίδεται κατ' αυτόν τον τρόπο, φέρει την ένδειξη «duplicate».

2. Το αντίγραφο αναγράφει την ημερομηνία του πρωτοτύπου της αδειας εξαγωγής ή του πιστοποιητικού καταγωγής.

### ΤΙΤΛΟΣ V

#### Διοικητική συνεργασία

#### Άρθρο 15

Η Κοινότητα και η Ρωσία συνεργάζονται στενά για την εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος πρωτοκόλλου. Προς τον σκοπό αυτό, αμφότερα τα μέρη διευκολύνουν κάθε επαφή και ανταλλαγή απόψεων, συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών ζητημάτων.

#### Άρθρο 16

Για την εξασφάλιση της ορθής εφαρμογής του παρόντος πρωτοκόλλου, η Κοινότητα και η Ρωσία παρέχουν αμοιβαία συνδρομή για τον έλεγχο της γνησιότητας και της ακρίβειας των εκδιδόμενων αδειών εξαγωγής και των πιστοποιητικών καταγωγής καθώς και των δηλώσεων που συντάσσονται σύμφωνα με τους όρους του παρόντος πρωτοκόλλου.

#### Άρθρο 17

Η Ρωσία διαβιβάζει στην Κοινότητα (Ευρωπαϊκή Επιτροπή) τις ονομασίες και τις διευθύνσεις των αρμόδιων ρωσικών κρατικών αρχών που είναι εξουσιοδοτημένες για την έκδοση και τον έλεγχο των αδειών εξαγωγής καθώς και των αρμόδιων οργανισμών της Ρωσίας που είναι εξουσιοδοτημένοι, δυνάμει της ρωσικής νομοθεσίας, να εκδίδουν πιστοποιητικά καταγωγής, μαζί με τα υποδείγματα των σφραγίδων και υπογραφών που χρησιμοποιούν. Επίσης, η Ρωσία κοινοποιεί στην Κοινότητα (Ευρωπαϊκή Επιτροπή) κάθε μεταβολή που επέρχεται στα στοιχεία αυτά.

#### Άρθρο 18

1. Ο εκ των υστέρων έλεγχος πιστοποιητικών καταγωγής και αδειών εξαγωγής διενεργείται δειγματοληπτικά ή οποτεδήποτε οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας έχουν βάσιμη αμφιβολία όσον αφορά τη γνησιότητα του πιστοποιητικού ή της αδειας ή όσον αφορά την ακρίβεια των πληροφοριών που αναφέρονται στην πραγματική καταγωγή των εν λόγω προϊόντων.

2. Στις περιπτώσεις αυτές, οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας επιστρέφουν το πιστοποιητικό καταγωγής, την άδεια εξαγωγής ή αντίγραφο αυτών, στις αρμόδιες ρωσικές αρχές, παραθέτοντας, εφόσον κρίνεται σκόπιμο, τους τυπικούς ή ουσιαστικούς λόγους που δικαιολογούν έρευνα. Σε περίπτωση που έχει υποβληθεί τιμολόγιο, αυτό το τιμολόγιο ή αντίγραφο του επισυνάπτεται στο αντίστοιχο πιστοποιητικό, άδεια ή στα αντίγραφα αυτών. Οι αρχές διαβιβάζουν, επίσης, κάθε πληροφορία που διαδίδεται και η οποία παρέχει ενδείξεις ότι τα στοιχεία που αναγράφει το εν λόγω πιστοποιητικό ή η άδεια, είναι ανακριβή.

3. Οι διατάξεις της παραγράφου 1 εφαρμόζονται επίσης σε εκ των υστέρων ελέγχους των πιστοποιητικών καταγωγής που προβλέπονται στο άρθρο 2 του παρόντος πρωτοκόλλου.

4. Τα πορίσματα των εκ των υστέρων ελέγχων που διενεργούνται σύμφωνα με τις παραγράφους 1 και 2, γνωστοποιούνται στις αρμόδιες αρχές της Κοινότητας, το αργότερο εντός τριμήνου. Οι γνωστοποιούμενες πληροφορίες αναφέρουν αν το υπό αμφισβήτηση πιστοποιητικό, ή άδεια, αφορά τα εμπορεύματα που όντως εξήχθησαν και κατά πόσον τα εμπορεύματα αυτά είναι επιλέξιμα για εξαγωγή υπό το καθεστώς που θεσπίζεται με τη συμφωνία. Οι πληροφορίες περιλαμβάνουν επίσης, εφόσον ζητηθεί από την Κοινότητα, αντίγραφα όλων των δικαιολογητικών που είναι αναγκαία για την πλήρη διαπίστωση των πραγματικών περιστατικών, και ιδίως για τον προσδιορισμό της πραγματικής καταγωγής των εμπορευμάτων.

5. Για τον εκ των υστέρων έλεγχο των πιστοποιητικών καταγωγής, αντίγραφα των πιστοποιητικών καταγωγής καθώς και όλων των σχετικών εξαγωγικών εγγράφων, φυλάσσονται από τους αρμόδιους ρωσικούς οργανισμούς, τουλάχιστον επί ένα έτος μετά τη λήξη της συμφωνίας.

6. Η προσφυγή στο δειγματοληπτικό έλεγχο που προβλέπεται στο παρόν άρθρο, δεν εμποδίζει τη θέση σε ελεύθερη κυκλοφορία των εν λόγω προϊόντων.

#### Άρθρο 19

1. Σε περίπτωση που η διαδικασία ελέγχου, η οποία προβλέπεται στο άρθρο 18, ή οι πληροφορίες που έχουν συγκεντρώσει οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας ή της Ρωσίας, υποδηλώνουν ή αφήνουν να διαφανεί ότι καταστρατηγήθηκαν ή παραβιάζονται οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, τα δύο μέρη συνεργάζονται στενά και με την προσήκουσα ταχύτητα ώστε να αποτρέπουν κάθε τέτοια καταστρατήγηση ή παραβίαση.

2. Προς τον σκοπό αυτό, οι αρμόδιες αρχές της Ρωσίας διενεργούν, με δική τους πρωτοβουλία ή κατόπιν αιτήσεως της Κοινότητας, τις δευτευσιές έρευνες ή φροντίζουν για τη διενέργεια των ερευνών αυτών, σχετικά με τις πράξεις που συνιστούν, ή που η Κοινότητα εκτιμά ότι συνιστούν, καταστρατήγηση ή παραβίαση του παρόντος πρωτοκόλλου. Η Ρωσία γνωστοποιεί στην Κοινότητα τα πορίσματα αυτών των ερευνών, μαζί με κάθε άλλη σχετική πληροφορία ικανή να συμβάλει στον προσδιορισμό του λόγου καταστρατήγησης ή παραβίασης, συμπεριλαμβανομένης της πραγματικής καταγωγής των εμπορευμάτων που θα καθορισθεί.

3. Κατόπιν συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και της Ρωσίας, οι υπάλληλοι που έχουν ορισθεί από την Κοινότητα, μπορούν να παρίστανται κατά τις έρευνες που προβλέπονται στην παράγραφο 2.

4. Στο πλαίσιο της συνεργασίας που προβλέπεται στην παράγραφο 1, οι αρμόδιες αρχές της Κοινότητας και της Ρωσίας ανταλλάσσουν κάθε πληροφορία η οποία, κατά την άποψη εκατέρου των μερών, είναι χρήσιμη για την πρόληψη της καταστρατήγησης ή της παραβίασης των διατάξεων της παρούσας συμφωνίας. Οι εν λόγω ανταλλαγές μπορούν να περιλαμβάνουν πληροφορίες για το εμπόριο, μεταξύ της Ρωσίας και τρίτων χωρών, του είδους των προϊόντων, που καλύπτονται από την παρούσα συμφωνία, ιδίως όταν η

Κοινότητα έχει βάσιμους λόγους να πιστεύει ότι τα εν λόγω προϊόντα είναι δυνατόν να διαμετακομίζονται από το έδαφος της Ρωσίας, πριν από την εισαγωγή τους στην Κοινότητα. Οι πληροφορίες αυτές μπορούν να συμπεριλαμβάνουν, κατόπιν αιτήσεως της Κοινότητας, αντίγραφα όλων των σχετικών εγγράφων, εάν υπάρχουν διαθέσιμα.

5. Όταν υπάρχουν επαρκείς αποδείξεις ότι έχουν καταστρατηγηθεί ή παραβιάζονται οι διατάξεις του παρόντος πρωτοκόλλου, οι αρμόδιες αρχές της Ρωσίας και της Κοινότητας μπορούν να συμφωνούν τη λήψη μέτρων τα οποία κρίνονται αναγκαία για την αποτροπή της επανάληψης της καταστρατήγησης ή της παραβίασης αυτής.

**EXPORT LICENCE**

|   |   |                             |                              |
|---|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)   | <b>ORIGINAL</b>   |                             | 2. No                        |
|   | 3. Year   | 4. Product group            |                              |
| 5. Consignee (name, full address, country)  | <b>EXPORT LICENCE</b><br>(for certain steel products)   |                             |                              |
|   | 6. Country of origin  | 7. Country of destination   |                              |
| 8. Place and date of shipment — means of transport  | 9. Supplementary details  |                             |                              |
| 10. Description of goods — manufacturer   | 11. TARIC code  | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |
| <b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b><br><br>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community. |   |                             |                              |
| 15. Competent authority<br>(name, full address, country)  | At ..... on .....<br><br><div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div> |                             |                              |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## EXPORT LICENCE

|   |   |                             |                              |
|---|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)   | <b>COPY</b>   |                             | 2. No                        |
|   | 3. Year   | 4. Product group            |                              |
| 5. Consignee (name, full address, country)  | <b>EXPORT LICENCE</b><br>(for certain steel products) |                             |                              |
|   | 6. Country of origin                                  | 7. Country of destination   |                              |
| 8. Place and date of shipment — means of transport  | 9. Supplementary details                              |                             |                              |
| 10. Description of goods — manufacturer   | 11. TARIC code  | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |
| <b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b><br><br>I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in certain steel products with the European Community. |   |                             |                              |
| 15. Competent authority (name, full address, country)   | At ..... on .....                                     |                             |                              |
|   | (Signature)   | (Stamp)                     |                              |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.

<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## CERTIFICATE OF ORIGIN

|   |  |                             |                              |
|---|--|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)   | <b>ORIGINAL</b>  |                             | 2. No                        |
|   | 3. Year  | 4. Product group            |                              |
| 5. Consignee (name, full address, country)  | <b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b><br>(for certain steel products) |                             |                              |
|   | 6. Country of origin   | 7. Country of destination   |                              |
| 8. Place and date of shipment — means of transport  | 9. Supplementary details                                     |                             |                              |
| 10. Description of goods — manufacturer   | 11. CN code  | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |
| 14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY  |  |                             |                              |
| I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community. |  |                             |                              |
| 15. Competent authority<br>(name, full address, country)  | At ..... on .....  |                             |                              |
|   | (Signature)  | (Stamp)                     |                              |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.



**CERTIFICATE OF ORIGIN**

|   |   |                             |                              |
|---|---|-----------------------------|------------------------------|
| 1. Exporter (name, full address, country)   | <b>COPY</b>   |                             | 2. No                        |
|   | 3. Year   | 4. Product group            |                              |
| 5. Consignee (name, full address, country)  | <b>CERTIFICATE OF ORIGIN</b><br>(for certain steel products)  |                             |                              |
|   | 6. Country of origin  | 7. Country of destination   |                              |
| 8. Place and date of shipment — means of transport  | 9. Supplementary details  |                             |                              |
| 10. Description of goods — manufacturer   | 11. CN code   | 12. Quantity <sup>(1)</sup> | 13. Fob value <sup>(2)</sup> |
| <p><b>14. CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</b></p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p> |   |                             |                              |
| 15. Competent authority (name, full address, country)   | At ..... on .....<br><br><div style="display: flex; justify-content: space-around;"> <span>(Signature)</span> <span>(Stamp)</span> </div> |                             |                              |

<sup>(1)</sup> Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.  
<sup>(2)</sup> In the currency of the sale contract.

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

## ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 18ης Νοεμβρίου 2005

για την τροποποίηση της απόφασης 2000/609/ΕΚ σχετικά με τις εισαγωγές νωπού κρέατος στρουθιονίδων από την Αυστραλία και την Ουρουγουάη

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2005) 4408]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2005/804/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 91/494/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1991, σχετικά με τους όρους υγειονομικού ελέγχου που διέπουν τις ενδοκοινοτικές συναλλαγές και τις εισαγωγές νωπών κρεάτων πουλερικών από τρίτες χώρες <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1, το άρθρο 11 παράγραφος 1, το άρθρο 12 και το άρθρο 14 παράγραφος 1 και το άρθρο 14α,

την οδηγία 92/118/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1992, για τον καθορισμό των όρων υγειονομικού ελέγχου καθώς και των υγειονομικών όρων που διέπουν το εμπόριο και τις εισαγωγές στην Κοινότητα προϊόντων που δεν υπόκεινται, όσον αφορά τους προαναφερόμενους όρους, στις ειδικές κοινοτικές ρυθμίσεις που αναφέρονται στο παράρτημα Α κεφάλαιο Ι της οδηγίας 89/662/ΕΟΚ και, όσον αφορά τους παθογόνους παράγοντες, της οδηγίας 90/425/ΕΟΚ <sup>(2)</sup>, και ιδίως στο άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η απόφαση 94/85/ΕΚ της Επιτροπής, της 16ης Φεβρουαρίου 1994, για την κατάρτιση καταλόγου τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές νωπού κρέατος πουλερικών <sup>(3)</sup>, συμπεριλαμβάνει την Ουρουγουάη στον εν λόγω κατάλογο.
- (2) Η απόφαση 2000/609/ΕΚ της Επιτροπής, της 29ης Σεπτεμβρίου 2000, για τον καθορισμό των όρων υγείας των ζώων, δημόσιας υγείας και κτηνιατρικής πιστοποίησης για τις εισαγωγές κρέατος εκτρεφόμενων στρουθιονίδων και για την τροποποίηση της απόφασης 94/85/ΕΚ για την κατάρτιση

καταλόγου τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές νωπού κρέατος πουλερικών <sup>(4)</sup>, προβλέπει ότι τα κράτη μέλη επιτρέπουν τις εισαγωγές νωπού κρέατος εκτρεφόμενων στρουθιονίδων μόνον από τρίτες χώρες ή τμήματα τρίτων χωρών που απαριθμούνται στο παράρτημα Ι της απόφασης 2000/609/ΕΚ, υπό ορισμένους όρους. Προς το παρόν, η Ουρουγουάη δεν περιλαμβάνεται στην εν λόγω απόφαση.

- (3) Σε συνέχεια της αποστολής που πραγματοποίησε η Επιτροπή τον Οκτώβριο του 2004, των μέτρων που λήφθηκαν στη συνέχεια και των εγγυήσεων που παρέιχε η Ουρουγουάη, η κατάσταση της υγείας των ζώων καθώς και της δημόσιας υγείας κρίνεται τώρα ικανοποιητική. Για το λόγο αυτό, θεωρείται σκόπιμη η συμπερίληψη της εν λόγω χώρας στον κατάλογο εγκεκριμένων τρίτων χωρών που καθορίζονται στο παράρτημα Ι της απόφασης 2000/609/ΕΚ.
- (4) Λόγω της υγειονομικής κατάστασης της Ουρουγουάης σχετικά με την ψευδοπανώλη των πτηνών, οι εισαγωγές νωπού κρέατος εκτρεφόμενων στρουθιονίδων που πραγματοποιούνται από την Ουρουγουάη πρέπει να συνοδεύονται από το υπόδειγμα υγειονομικού πιστοποιητικού «Α» όπως ορίζεται στο μέρος 2 του παραρτήματος ΙΙ της απόφασης 2000/609/ΕΚ.
- (5) Η απόφαση 2000/609/ΕΚ, όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 2004/118/ΕΚ, προβλέπει εσφαλμένα ότι το νωπό κρέας εκτρεφόμενων στρουθιονίδων προέλευσης Αυστραλίας πρέπει να συνοδεύεται από το υπόδειγμα υγειονομικού πιστοποιητικού «Α» όπως καθορίζεται στο μέρος 2 του παραρτήματος ΙΙ της απόφασης 2000/609/ΕΚ, αντί για το υπόδειγμα υγειονομικού πιστοποιητικού «Β» που καθορίζεται στο εν λόγω παράρτημα. Επομένως, το σφάλμα αυτό πρέπει να διορθωθεί.
- (6) Συνεπώς, η απόφαση 2000/609/ΕΚ πρέπει να τροποποιηθεί ανάλογα.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα απόφαση είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για την τροφική αλυσίδα και την υγεία των ζώων,

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 268 της 24.9.1991, σ. 35· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 1999/89/ΕΚ (ΕΕ L 300 της 23.11.1999, σ. 17).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49· οδηγία όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 445/2004 της Επιτροπής (ΕΕ L 72 της 11.3.2004, σ. 60).

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 44 της 17.2.1994, σ. 31· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/118/ΕΚ (ΕΕ L 36 της 7.2.2004, σ. 34).

<sup>(4)</sup> ΕΕ L 258 της 12.10.2000, σ. 49· απόφαση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την απόφαση 2004/415/ΕΚ (ΕΕ L 151 της 30.4.2004, σ. 73)· διορθωμένη έκδοση στην ΕΕ L 208 της 10.6.2004, σ. 63.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

*Άρθρο 1*

Το παράρτημα I της απόφασης 2000/609/ΕΚ αντικαθίσταται από το παράρτημα της παρούσας απόφασης.

*Άρθρο 2*

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 18 Νοεμβρίου 2005.

Για την Επιτροπή  
Μάρκος ΚΥΠΡΙΑΝΟΥ  
Μέλος της Επιτροπής

---

## ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

## «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

**Κατάλογος τρίτων χωρών ή τμημάτων τρίτων χωρών από τις οποίες τα κράτη μέλη επιτρέπουν την εισαγωγή νωπού κρέατος εκτρεφόμενων στρουθιονίδων**

| Κωδικός ISO | Χώρα                            | Τμήματα της χώρας  | Υποδείγματα πιστοποιητικών προς χρήση (Α ή Β) |
|-------------|---------------------------------|--|---|
| AR          | Αργεντινή                       |  | A   |
| AU          | Αυστραλία                       |  | B   |
| BG          | Βουλγαρία                       |  | A   |
| BR-1        | Βραζιλία                        | Οι πολιτείες Rio Grande do Sul, Santa Catarina, Paraná, São Paulo και Mato Grosso do Sul | A   |
| BW          | Μποτσουάνα                      |  | B   |
| CA          | Καναδάς                         |  | A   |
| CH          | Ελβετία                         |  | A   |
| CL          | Χιλή                            |  | A   |
| HR          | Κροατία                         |  | A   |
| IL          | Ισραήλ                          |  | A   |
| NA          | Ναμίμπια                        |  | B   |
| NZ          | Νέα Ζηλανδία                    |  | A   |
| RO          | Ρουμανία                        |  | A   |
| TH          | Ταϊλάνδη                        |  | A   |
| TN          | Τυνησία                         |  | A   |
| US          | Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής |  | A   |
| UY          | Ουρουγουάη                      |  | A   |
| ZA          | Νότια Αφρική                    |  | B   |
| ZW          | Ζιμπάμπουε                      |  | B»  |

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του τίτλου V της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

## ΑΠΟΦΑΣΗ 2005/805/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Νοεμβρίου 2005

για την εφαρμογή της κοινής δράσης 2005/556/ΚΕΠΠΑ για τον διορισμό ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Σουδάν

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη την κοινή δράση 2005/556/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 18ης Ιουλίου 2005, για τον διορισμό ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης για το Σουδάν <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5, παράγραφος 1, σε συνδυασμό με το άρθρο 14, το άρθρο 18, παράγραφος 5 και το άρθρο 23, παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 18 Ιουλίου 2005, το Συμβούλιο θέσπισε την κοινή δράση 2005/556/ΚΕΠΠΑ για τον διορισμό ειδικού εντεταλμένου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΕΕΕΕ) για το Σουδάν.
- (2) Στις 21 Νοεμβρίου 2005 το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2005/806/ΚΕΠΠΑ για την εφαρμογή της κοινής δράσης 2005/557/ΚΕΠΠΑ σχετικά με την πολιτικοστρατιωτική δράση στήριξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την αποστολή της Αφρικανικής Ένωσης στην περιοχή Νταρφούρ του Σουδάν <sup>(2)</sup>, στην οποία καθορίζεται ένα νέο ποσό δημοσιονομικής αναφοράς το οποίο προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που συνδέονται με την εφαρμογή του τμήματος II της κοινής δράσης 2005/557/ΚΕΠΠΑ <sup>(3)</sup> για ένα επί πλέον εξάμηνο.
- (3) Κατά συνέπεια, το Συμβούλιο θα πρέπει να αποφασίσει το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς για τη συνέχιση της κοινής δράσης 2005/556/ΚΕΠΠΑ, για ένα επί πλέον εξάμηνο.
- (4) Ο ΕΕΕΕ θα εκτελέσει την εντολή του σε συνθήκες οι οποίες μπορεί να επιδεινωθούν και είναι δυνατόν να βλάψουν τους

στόχους της κοινής εξωτερικής πολιτικής και πολιτικής ασφάλειας κατά τα οριζόμενα στο άρθρο 11 της Συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

### Άρθρο 1

Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς, το οποίο προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που συνδέονται με τη συνέχιση της κοινής δράσης 2005/556/ΚΕΠΠΑ, από τις 18 Ιανουαρίου 2006 έως τις 17 Ιουλίου 2006, ανέρχεται σε 600 000 EUR.

### Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία της εκδόσεώς της.

Οι δαπάνες είναι επιλέξιμες από τις 18 Ιανουαρίου 2006.

### Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Βρυξέλλες, 21 Νοεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. STRAW

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 188 της 20.7.2005, σ. 43.

<sup>(2)</sup> Βλέπε σελίδα 60 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

<sup>(3)</sup> ΕΕ L 188 της 20.7.2005, σ. 46.

## ΑΠΟΦΑΣΗ 2005/806/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Νοεμβρίου 2005

για την εφαρμογή της κοινής δράσης 2005/557/ΚΕΠΠΑ, σχετικά με την πολιτικοστρατιωτική δράση στήριξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την αποστολή της Αφρικανικής Ένωσης στην περιοχή Νταρφούρ του Σουδάν

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

την κοινή δράση του Συμβουλίου 2005/557/ΚΕΠΠΑ, της 18ης Ιουλίου 2005, σχετικά με την πολιτικοστρατιωτική δράση στήριξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την αποστολή της Αφρικανικής Ένωσης στην περιοχή Νταρφούρ του Σουδάν<sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 8, παράγραφος 1, δεύτερο εδάφιο, σε συνδυασμό με το άρθρο 23, παράγραφος 2 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το Συμβούλιο αποφάσισε, σύμφωνα με το άρθρο 15 της κοινής δράσης 2005/557/ΚΕΠΠΑ, να συνεχίσει την πολιτικοστρατιωτική δράση στήριξης της Ευρωπαϊκής Ένωσης προς την αποστολή της Αφρικανικής Ένωσης στην περιοχή Νταρφούρ του Σουδάν.
- (2) Όσον αφορά το πολιτικό σκέλος, το Συμβούλιο θα πρέπει να αποφασίσει αναλόγως το ποσό αναφοράς για τη συνέχιση της δράσης στήριξης.
- (3) Η δράση στήριξης της ΕΕ προς την AMIS II θα διεξαχθεί στο πλαίσιο μιας κατάστασης που ενδέχεται να επιδεινωθεί και πιθανόν να θίξει τους στόχους της ΚΕΠΠΑ, όπως ορίζεται στο άρθρο 11 της Συνθήκης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς το οποίο προορίζεται να καλύψει τις δαπάνες που συνδέονται με την εφαρμογή του τμήματος II της κοινής δράσης 2005/557/ΚΕΠΠΑ από τις 29 Ιανουαρίου έως τις 28 Ιουλίου 2006, ανέρχεται σε 2 200 000 ευρώ.

2. Η διαχείριση των δαπανών οι οποίες χρηματοδοτούνται από το αναφερόμενο στην παράγραφο 1 ποσό πραγματοποιείται σύμφωνα με τις διαδικασίες και τους κανόνες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας που ισχύουν όσον αφορά τον προϋπολογισμό, με εξαίρεση το ότι καμία προχρηματοδότηση δεν θα παραμείνει στην κυριότητα της Κοινότητας. Υπήκοοι τρίτων κρατών επιτρέπεται να υποβάλλουν προσφορά για συμβάσεις.

Άρθρο 2

Το Συμβούλιο αξιολογεί, το αργότερο μέχρι τις 30 Ιουνίου 2006, κατά πόσον η δράση στήριξης της ΕΕ θα πρέπει να συνεχισθεί.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει από την ημερομηνία έκδοσής της.

Οι δαπάνες είναι επιλέξιμες από τις 29 Ιανουαρίου 2006.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 21 Νοεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. STRAW

(<sup>1</sup>) ΕΕ L 188 της 20.7.2005, σ. 46.

## ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ 2005/807/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Νοεμβρίου 2005

για την παράταση της θητείας της Αποστολής Επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΕΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση και, ιδίως το άρθρο 14,

Εκτιμώντας ότι:

- (1) Στις 25 Νοεμβρίου 2002, το Συμβούλιο ενέκρινε την κοινή δράση 2002/921/ΚΕΠΠΑ για την παράταση της θητείας της Αποστολής Επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(1)</sup> (ΑΕΕΕ).
- (2) Στις 22 Νοεμβρίου 2004, το Συμβούλιο ενέκρινε την κοινή δράση 2004/794/ΚΕΠΠΑ <sup>(2)</sup> που παρατείνει την κοινή δράση 2002/921/ΚΕΠΠΑ μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2005.
- (3) Η ΑΕΕΕ θα πρέπει να συνεχίσει τις δραστηριότητές της στα δυτικά Βαλκάνια υπέρ της πολιτικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης έναντι της περιοχής αυτής, με ιδιαίτερη εστίαση στο Κόσοβο, τη Σερβία και το Μαυροβούνιο, καθώς και τις γειτονικές περιοχές που θα μπορούσαν να επηρεαστούν από τυχόν δυσμενείς εξελίξεις στο Κόσοβο ή τη Σερβία και το Μαυροβούνιο.
- (4) Επομένως, η θητεία της ΑΕΕΕ θα πρέπει να επεκταθεί και να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΥΙΟΘΕΤΗΣΕ ΤΗΝ ΕΞΗΣ ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ:

## Άρθρο 1

Η θητεία της ΑΕΕΕ παρατείνεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

## Άρθρο 2

Δια της παρούσης, η κοινή δράση 2002/921/ΚΕΠΠΑ τροποποιείται ως εξής:

- 1) Το άρθρο 2 παράγραφος 2, εδάφιο α) αντικαθίσταται από τα εξής:

«α) να παρακολουθεί την εξέλιξη της πολιτικής κατάστασης και τις εξελίξεις στον τομέα της ασφάλειας στην περιοχή της αρμοδιότητάς της, με ιδιαίτερη εστίαση στο Κόσοβο, τη Σερβία και το Μαυροβούνιο, καθώς και τις γειτονικές περιοχές που θα μπορούσαν να επηρεαστούν από τυχόν δυσμενείς εξελίξεις στο Κόσοβο ή τη Σερβία και το Μαυροβούνιο».

- 2) Το άρθρο 3 παράγραφος 3 τροποποιείται ως εξής:

«3. Ο Γενικός Γραμματέας/Υπατος Εκπρόσωπος μεριμνά ώστε η ΑΕΕΕ να λειτουργεί κατά τρόπο ευέλικτο και ορθολογικό. Με την προοπτική αυτή, επανεξετάζει τα καθήκοντα και τη γεωγραφική ζώνη που καλύπτει η ΑΕΕΕ, ώστε να εξακολουθήσει να προσαρμόζει την εσωτερική οργάνωσή της στις προτεραιότητες της Ένωσης στα Δυτικά Βαλκάνια. Θα αναφέρει στο Συμβούλιο στην αρχή του 2006 εάν συντρέχουν οι προϋποθέσεις ώστε να περατωθούν οι δραστηριότητες ελέγχου στην Αλβανία· στις αρχές του 2006 θα αναθεωρήσει την παρουσία της ΑΕΕΕ στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη και θα προτείνει συστάσεις. Η Επιτροπή συμμετέχει πλήρως».

- 3) Το άρθρο 6 παράγραφος 1 τροποποιείται ως εξής:

«1. Το ποσό δημοσιονομικής αναφοράς που προορίζεται να καλύψει τις συναφείς με την αποστολή δαπάνες ανέρχεται στο ποσό των

α) EUR 2 εκατομμ. για το 2005 και

β) EUR 1 723 982,80 για το 2006».

- 4) Στη δεύτερη παράγραφο του άρθρου 8, η ημερομηνία «31 Δεκεμβρίου 2005» αντικαθίσταται από «μέχρι 31 Δεκεμβρίου 2006».

## Άρθρο 3

Η παρούσα κοινή δράση αρχίζει να ισχύει την ημερομηνία έκδοσής της.

## Άρθρο 4

Η παρούσα κοινή δράση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 21 Νοεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

J. STRAW

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 321 της 26.11.2002, σ. 51 και διορθωτικό στην ΕΕ L 324 της 29.11.2002, σ. 76.

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 349 της 25.11.2004, σ. 55.

## ΑΠΟΦΑΣΗ 2005/808/ΚΕΠΠΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Νοεμβρίου 2005

σχετικά με την παράταση της θητείας της αρχηγού της Αποστολής Επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΕΕΕ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 23 παράγραφος 2,

την κοινή δράση 2002/921/ΚΕΠΠΑ του Συμβουλίου, της 25ης Νοεμβρίου 2002, σχετικά με την παράταση της εντολής της Αποστολής Επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης <sup>(1)</sup>, και ιδίως το άρθρο 5 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στις 22 Νοεμβρίου 2004, το Συμβούλιο εξέδωσε την απόφαση 2004/795/ΚΕΠΠΑ <sup>(2)</sup> σχετικά με την παράταση της εντολής της κας Maryse DAVIET ως αρχηγού της Αποστολής Επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η ισχύς της εν λόγω απόφασης λήγει στις 31 Δεκεμβρίου 2005.
- (2) Στις 21 Νοεμβρίου 2005, το Συμβούλιο υιοθέτησε την κοινή δράση 2005/807/ΚΕΠΠΑ για την παράταση και την τροποποίηση της εντολής της Αποστολής Επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (ΑΕΕΕ) <sup>(3)</sup> μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006.
- (3) Θα πρέπει επομένως να παραταθεί και η θητεία της αρχηγού της ΑΕΕΕ,

## Άρθρο 1

Παρατείνεται η θητεία της κας Maryse DAVIET ως αρχηγού της Αποστολής Επιτήρησης της Ευρωπαϊκής Ένωσης μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2006.

## Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση παράγει αποτελέσματα από την ημερομηνία έκδοσής της.

## Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Βρυξέλλες, 21 Νοεμβρίου 2005.

Για το Συμβούλιο  
Ο Πρόεδρος  
J. STRAW

<sup>(1)</sup> ΕΕ L 321 της 26.11.2002, σ. 51 και διορθωτικό στην ΕΕ L 324 της 29.11.2002, σ. 76· κοινή δράση όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την κοινή δράση 2004/794/ΚΕΠΠΑ (ΕΕ L 349 της 25.11.2004, σ. 55).

<sup>(2)</sup> ΕΕ L 349 της 25.11.2004, σ. 56.

<sup>(3)</sup> Βλέπε σελίδα 61 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.